

Huskvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Dansk

Brugsanvisning

Kære kunde!

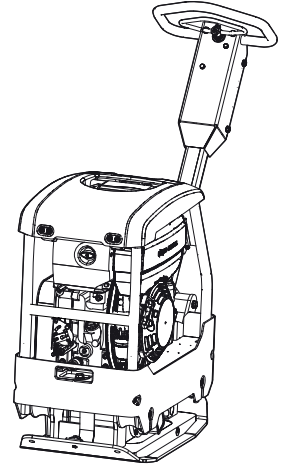
Tak fordi du har valgt et produkt fra Husqvarna. Vi håber, at du vil blive tilfreds med din maskine, og at den bliver din ledsager i lang tid fremover.

Den medfølgende brugsanvisning indeholder henvisninger til Atlas Copco. Husqvarna AB er dog ansvarlig for produktets kvalitet.

For spørgsmål og bekymringer bedes du kontakte din Husqvarna-forhandler eller servicecenter.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning Fremad og bagud plade



Indhold

Indledning	5
Om sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning	5
Sikkerhedsinstruktioner	5
Sikkerhed, signalord	5
Personlige forholdsregler og kvalifikationer	5
Personligt beskyttelsesudstyr	5
Narkotika, alkohol eller medicin	6
Betjening, forholdsregler	6
Transport, forholdsregler	9
Vedligeholdelse, forholdsregler	9
Opbevaring, forholdsregler	10
Oversigt	11
Konstruktion og funktion	11
Hovedkomponenter	11
Mærkater	12
Typeskilt	12
Støjniveau-mærkat	13
Sikkerhedsmærkat, læs betjeningsvejledningen	13
Sikkerhedsmærkat, læs betjeningsvejledningen	13
Sikkerhedsmærkat, låsning af håndtag	13
Sikkerhedsmærkat	13
Mærkat manuel motorstart	13
Benzin	13
Diesel	13
Mærkat operatørpanel	14
Mærkat for hydraulikvæskniveau	14
Løftepunktmærkat	14
Gasreguleringsgreb mærkater, Honda	14
Gasreguleringsgreb mærkater, Hatz	14
Varme flader mærkater	14
Transport	15
Løftning af maskinen	15
Løftning af maskinen	15
Vogn	15
Sikker transport	17
.....	17
Montering	17
Brændstof	17
Påfyldning	17
Betjening	18
Betjening i nærheden af kanter	18
Drift på skråninger	19
Start og stop	19
Inden start, Honda	19
Inden start, Hatz	20
Start af motoren, Honda	20
Start af motoren, Hatz manuel start	21
Standstning af motoren, Honda	23
Standstning af motoren, elektrisk start	23
Betjening	24
Når der holdes pause	25

Parkering	25
Vedligeholdelse	25
Hver 10. driftstime (hver dag)	26
Kontrol af motoren, Honda	26
Kontrol af motoren, Hatz	26
Kontrol af betjeningsselementer	27
Kontrol af sikkerhedsstropper	27
Rensning af maskinen	28
Efter de første 20 driftstimer	28
Udskiftning af motorolie, Honda	28
Udskiftning af motorolie, Hatz	28
Hver 100. driftstime	28
Kontrol af kilerem	29
Kontrol af støddæmpere	29
Hver 250. driftstime (hver måned)	29
Kontrol af bolteforbindelse	30
Hydrauliksystem, kontrol af hydraulikolieniveauet	30
For hver 500 timers drift (eller årligt)	30
Hydrauliksystem, udskiftning af hydraulikolie	30
Udskiftning af olie i excenterenheden	31
Bortskaffelse	32
Opbevaring	32
Tekniske data	33
Maskinens data	33
Støj- og Vibrationserklæring	33
Støj- og vibrationsdata	34
Dimensioner	35
EF-overensstemmelseserklæring	36
EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF)	36

Indledning

Tak, fordi De har købt et Atlas Copco-produkt. Siden 1873 har det været vores mål at finde nye og bedre måder at dække vores kunders behov på. Gennem årene har vi udviklet innovative og ergonomiske produkter, der har hjulpet vores kunder med at forbedre og rationalisere den daglige drift.

Atlas Copco har et stærkt globalt salgs- og servicenetværk med kundecentre og distributører i hele verden. Vores eksperter er veluddannede fagfolk med omfattende kendskab til produkterne og erfaring i brugen af dem. Overalt i verden kan vi tilbyde produktsupport og ekspertise, der sikrer, at vores kunder kan arbejde med maksimal effektivitet til enhver tid.

Yderligere information findes på:
www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Om sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning

Formålet med vejledningen er at give Dem viden om, hvordan maskinen anvendes effektivt og sikkert. Vejledningen indeholder desuden gode råd og giver anvisninger om regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

Læs omhyggeligt alle instruktionerne, så De forstår dem, før De bruger maskinen for første gang.

Sikkerhedsinstruktioner

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter dele på maskinen.

Slå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen op på de steder, hvor der arbejdes med maskinen, udlever kopier til Deres ansatte, og sørg for, at alle læser sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før de arbejder med eller vedligeholder maskinen. Kun til professionel brug. Desuden bør operatøren, eller dennes arbejdsgiver, vurdere de specifikke risici, som

kunne forekomme i forbindelse med brug af maskinen.

Yderligere instruktioner for maskinen kan findes i producentens maskinmanual.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Sikkerhed, signalord

Signalordene Fare, Advarsel og Forsigtig har følgende betydninger:

FARE	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, vil medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
ADVARSEL	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
FORSIGTIG	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre mindre eller moderat tilskadekomst.

Personlige forholdsregler og kvalifikationer

Kun kvalificeret og trænet personale må betjene og vedligeholde maskinen. De skal rent fysisk være i stand til at håndtere materialet, vægten og maskinens kraft. Brug altid Deres sunde fornuft og gode dømmekraft.

Personligt beskyttelsesudstyr

Anvend altid godkendt beskyttelsesudstyr.

Operatører og alle andre personer i arbejdsområdet skal være iført beskyttelsesudstyr, herunder som et minimum:

- Beskyttelseshjelm
- Høreværn
- Slagfaste beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse
- Åndedrætsværn når påkrævet
- Beskyttelseshandsker
- Passende sikkerhedsstøvler
- Passende arbejdsdragt eller lignende beklædning (ikke løst siddende tøj), som dækker arme og ben.

Narkotika, alkohol eller medicin

▲ ADVARSEL Narkotika, alkohol eller medicin

Narkotika, alkohol eller medicin kan påvirke Deres dømmekraft og koncentrationsevne. Nedsat reaktionsevne og forkerte vurderinger kan medføre alvorlige ulykker eller dødsfald.

- ▶ Brug aldrig maskinen når De er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin.
- ▶ Ingen personer, der er under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin, må betjene maskinen.

Betjening, forholdsregler

▲ FARE Eksplosionsfare

Hvis en varm maskine eller udstødningsrør kommer i kontakt med sprængfarlige stoffer, kan der ske en eksplosion. Ved arbejde med visse materialer kan der dannes gnister og antænding. Eksplosioner kan føre til alvorlige skader eller død.

- ▶ Arbejd aldrig med maskinen i et eksplosionsfarligt miljø.
- ▶ Brug aldrig maskinen i nærheden af brændbare materialer, dampe eller støv.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte kilder af gas eller sprængstoffer.
- ▶ Undgå kontakt med det varme udstødningsrør eller maskinbunden.

▲ FARE Brandfare

Hvis der opstår brand i maskinen, kan det forårsage tilskadecomst.

- ▶ Brug om muligt en AB(E)-klasse pulverildslukker, ellers en B(E) kulsyreildslukker.

▲ FARE Fare i forbindelse med brændstof

Brændstoffet er brandfarligt, og benzindampe kan eksplodere ved antænding og medføre alvorlig tilskadecomst eller død.

- ▶ Beskyt huden mod kontakt med brændstoffet. Hvis brændstoffet er trængt igennem huden, skal du søge læge.
- ▶ Fjern aldrig påfyldningsdækslet, og påfyld aldrig brændstof, når maskinen er varm.
- ▶ Fyld brændstoffet på udendørs eller på et rent og godt ventileret sted, væk fra gnister og åben ild. Påfyld brændstofftanken mindst ti meter (30 feet) væk fra det sted, hvor maskinen skal bruges.

- ▶ Løsn påfyldningsdækslet langsomt, så trykket går af beholderen.
- ▶ Påfyld aldrig for meget brændstof på brændstofbeholderen.
- ▶ Sørg for, at påfyldningsdækslet er skruet på, når maskinen bruges.
- ▶ Sørg for ikke at spilde brændstof på maskinen, og tør evt. spildt brændstof op.
- ▶ Kontroller med regelmæssige for udsivning af brændstof. Brug aldrig maskinen, hvis der forekommer udsivning af brændstof.
- ▶ Brug aldrig maskinen i nærheden af materialer, der kan generere gnister. Fjern alle varme anordninger og anordninger, der genererer gnister, inden du starter maskinen.
- ▶ Rygning er forbudt i forbindelse med påfyldning af brændstofbeholderen og ved arbejde med maskinen og udførelse af service på den.
- ▶ Brændstof må kun opbevares i en beholder, der er konstrueret specielt til det formål og godkendt hertil.
- ▶ Brugte brændstof- og oliebeholdere skal samles sammen og returneres til forhandleren.
- ▶ Brug aldrig fingrene til at foretage kontrol af udsivning af brændstof og andre væsker.

▲ ADVARSEL Uventet bevægelse

Maskinen er udsat for stor belastning under driften. Hvis maskinen brækker eller sætter sig fast, kan der opstå uventede bevægelser, som kan medføre tilskadecomst.

- ▶ Efterse altid maskinen før brug. Anvend aldrig maskinen, hvis De har mistanke om, at det er beskadiget.
- ▶ Sørg for, at håndtaget er rent og fri for fedt og olie.
- ▶ Hold fødderne væk fra maskinen.
- ▶ Sid aldrig på maskinen.
- ▶ Brug aldrig vold på maskinen.
- ▶ Vær opmærksom og se på det, De laver.

▲ ADVARSEL Støv- og damprisiko

Støv og/eller damp, som opstår eller spredes ved brug af denne maskine kan forårsage alvorlig og permanent sygdom, lidelse eller anden legemlig skade (for eksempel silikose eller anden irreversibel lungesygdom, som kan være livsfarlig, kræft, fødselsdefekter og/eller hudinflammationer).

Nogle slags støv og damp, som opstår ved boring, brydning, hamring, savning, slibning og andre byggeaktiviteter, indeholder substanser, som staten Californien og andre myndigheder har erklæret ansvarlige for åndedrætssygdomme, kræft, fødselsdefekter eller anden forplantningsskade. Nogle eksempler på sådanne substanser er:

- Krystallinsk kvarts, cement og andre murværksmaterialer.
- Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.
- Bly fra blybaseret maling.

Stol ikke på, hvad du ser, når du vil afgøre, om der er støv eller damp i luften, for støv og damp i luften kan være usynlig for det blotte øje.

Gør følgende for at reducere risikoen for at blive udsat for støv og damp:

- ▶ Foretag en arbejdspladsspecifik risikovurdering. Risikovurderingen skal omfatte støv og damp, som opstår ved brug af maskinen, og eventuelt allerede eksisterende generende støv.
- ▶ Anvend passende teknikker til at minimere mængden af støv og damp i luften og en ophobning af det på udstyr, overflader, tøj og legemsdele. Eksempler på teknikker: udblæsningsventilation og støvopsamlingsystemer, vandforstøvere og vådboring. Vanding støv og damp, der hvor det opstår, hvis det er muligt. Sørg for, at de forskellige anordninger er monteret korrekt, vedligeholdes og bruges rigtigt.
- ▶ Bær, vedligehold og brug åndedrætsværn rigtigt som anvist af Deres arbejdsgiver og som det kræves af arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifterne. Åndedrætsværnet skal være effektivt for den type substanser, det drejer sig om (og om muligt godkendt af en kompetent offentlig myndighed).
- ▶ Arbejd i et godt ventileret område.
- ▶ Hvis maskinen har en udblæsning, skal den ledes således, at den ved støv reduceres i den støvfylde omgivelse.
- ▶ Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen
- ▶ Vælg, vedligehold og udskift forbrugsvarer/ indsætningsværktøjer/ andet tilbehør som

anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen. Forkert valg eller mangel på vedligeholdelse af forbrugsvarer/ indsætningsværktøjer/ andet tilbehør kan forårsage unødvendig forøgelse af støv eller damp.

- ▶ Bær vaskbart eller engangsbeskyttelsestøj på arbejdsstedet, og tag bad og skift til rent tøj, før arbejdspladsen forlades for derved at begrænse påvirkning fra støv og damp på Dem selv, andre mennesker, biler, hjem og andre områder.
- ▶ Undgå at spise, drikke og ryge på områder, hvor der er støv og damp.
- ▶ Vask Deres hænder og ansigt omhyggeligt så hurtigt som muligt, efter at de har forladt det eksponerede område, og altid inden De spiser, drikker, ryger eller har kontakt med andre mennesker.
- ▶ Overhold alle relevante love og bestemmelser, herunder arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter.
- ▶ Deltag i de luftovervågningsprogrammer, helbredsundersøgelser og sundheds- og sikkerhedstræningsprogrammer, som Deres arbejdsgiver eller erhvervsorganisationer tilbyder i henhold til arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter og anbefalinger. Rådfør Dem med en læge, som har erfaring med relevant arbejdsmedicin.
- ▶ Samarbejd med Deres arbejdsgiver og erhvervsorganisation for at reducere udsættelsen for støv og damp på arbejdspladsen og for at reducere risiciene. Effektive sundheds- og sikkerhedsprogrammer, foranstaltninger og fremgangsmåder til beskyttelse af arbejdstagere og andre mod farlig udsættelse for støv og damp skal etableres og implementeres baseret på rådgivning fra sundheds- og sikkerhedseksperter. Rådfør Dem med eksperter.
- ▶ Rester af farlige substanser på maskinen kan udgøre en risiko. Maskinen skal rengøres omhyggeligt, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på den.

▲ FARE Fare ved udstødningsgas

Udstødningsgas fra maskinens forbrændingsmotor indeholder kulilte, som er giftig, og kemikalier, som staten Californien og andre myndigheder har erklæret for ansvarlig for kræft, medfødte misdannelser eller anden forplantningsskade. Indånding af udstødningsgas kan forårsage alvorlig tilskadekomst, sygdom eller død.

- ▶ Indånd aldrig udstødningsgasser.
- ▶ Sørg for god ventilation (luftudtrækning med ventilator er nødvendigt).

▲ ADVARSEL Sprængstykker

Fejl ved et arbejdsemne, ved tilbehør eller selve maskinen kan generere projektiler med høj hastighed. Under driften kan spåner eller andre partikler fra det komprimerede materiale blive til projektiler og forårsage personlig tilskadekomst, hvis det rammer operatøren eller andre personer. Denne risiko reduceres ved:

- ▶ Brug godkendt personligt beskyttelsesudstyr og sikkerhedshjelm, herunder stødresistent øjenværn med sidebeskyttelse.
- ▶ Sørg for, at uautoriserede personer ikke får adgang til arbejdsområdet.
- ▶ Hold arbejdsstedet rent og frit for fremmedlegemer.

▲ ADVARSEL Fare ved hydrauliksystemet

Hydraulikslanger er lavet af gummi og kan med alderen nedbrydes, hvorved der er fare for, at de revner. Det kan forårsage tilskadekomst.

- ▶ Vedligehold det hydrauliske system regelmæssigt.
- ▶ Hvis der er usikkerhed mht. holdbarhed og slid, skal slangerne udskiftes med nye.

▲ ADVARSEL Fare pga. skråning

Sikr maskinen, så den ikke kan vælte, hvis den anbringes på en skrånende undergrund. Hvis den vælter, kan det føre til alvorlige uheld og resultere i personlig tilskadekomst.

- ▶ Forvis Dem altid om, at alle personer på arbejdspladsen er højere oppe på skråningen end maskinen.
- ▶ Kør altid maskinen lige op og ned, når den bruges på skråninger.
- ▶ Overskrid aldrig den anbefalede maksimale hældningsvinkel, når De arbejder med maskinen. Overhold anbefalingerne.

▲ ADVARSEL Risiko ved manglende bevægelse

Når De bruger maskinen til at udføre arbejdsrelaterede opgaver, oplever De måske ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.

- ▶ Indtag en behagelig kropsholdning og oprethold samtidig et sikkert fodfæste og undgå akavede arbejdsstillinger.

- ▶ Det hjælper med til at undgå ubehag og træthed, hvis man skifter stilling under lange arbejdsopgaver.

- ▶ I tilfælde af vedvarende eller tilbagevendende symptomer, skal en kvalificeret specialist konsulteres.

▲ ADVARSEL Fare pga. vibrationer

Normal og korrekt brug af maskinen udsætter operatøren for vibrationer. Udsættes man regelmæssigt og hyppigt for vibrationer, kan det forårsage eller bidrage til at forværre skader eller sygdomme i operatørens fingre, hænder, håndled, arme, skuldre og/eller nerver og blodtilførsel eller andre dele af kroppen, også svækkende og/eller permanente skader eller sygdomme, som kan udvikle sig gradvist over perioder på uger, måneder eller år. Sådanne skader eller sygdomme kan også være kredsløbsskader, skader på nervesystemet, ledskader og muligvis skader på andre af kroppens strukturer.

Hvis der på noget tidspunkt optræder følelsesløshed, vedvarende tilbagevendende ubehag, brændende fornemmelse, stivhed, dunken, snurren, smerter, klodsethed, svækket gribeevne, hvidfarvning af huden eller andre symptomer, uanset om det sker under arbejde med maskinen eller ikke, må der ikke længere arbejdes med maskinen, arbejdsgiveren skal informeres og der skal søges lægehjælp. Fortsat brug af maskinen efter, at der har været den slags symptomer, kan øge risikoen for, at symptomerne bliver mere alvorlige og/eller permanente.

Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning, så der undgås unødigt forøgelse af vibrationer.

Følgende kan være med til at reducere vibrationspåvirkningen for operatøren:

- ▶ Hvis maskinen har vibrationsabsorberende håndtag, skal de holdes i en midterposition og bør ikke presses til endestop.
- ▶ Når slagfunktionen er aktiveret, bør Deres eneste kontakt med maskinen være Deres hænder på håndtaget eller håndtagene. Undgå enhver anden kontakt, for eksempel at støtte nogen del af kroppen mod maskinen eller at læne Dem mod maskinen i et forsøg på at forstærke slagkraften.
- ▶ Sørg for at maskinen er godt vedligeholdt og ikke slidt.
- ▶ Indstil straks arbejdet, hvis maskinen pludseligt begynder at vibrere kraftigt. Før arbejdet genoptages, skal årsagen til de forstærkede vibrationer findes og fjernes.

- ▶ Tag imod sundhedskontrol eller -overvågning, helbredsundersøgelser og træningsprogrammer, når det tilbydes af Deres arbejdsgiver, og når det er påbudt ved lov.
- ▶ Tag varmt tøj på og hold Deres hænder varme og tørre, når De arbejder i kulde.

Se „Støj- og vibrationsdeklarationen“ for maskinen, herunder også de deklarerede vibrationsværdier. Disse informationer findes sidst i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.

▲ **ADVARSEL Indtrækningsrisiko**

Der er fare for, at halstørklæder, hår, handsker og tøj kan blive trukket ind eller grebet fat i af roterende maskindele. Det kan forårsage strangulering, skalpering, tilskadekomst eller død. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Grib aldrig fat om eller rør ved en roterende maskindel.
- ▶ Undgå at bære tøj, halstørklæder eller handsker, som kan blive trukket ind.
- ▶ Dæk langt hår med et hårnet.

▲ **FARE El-fare**

Maskinen er ikke elektrisk isoleret. Hvis maskinen kommer i kontakt med elektricitet, kan det resultere i alvorlige skader eller død.

- ▶ Betjen aldrig maskinen i nærheden af el-ledninger eller anden el-kilde.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skjulte ledninger eller andre elektricitetskilder i arbejdsområdet.

▲ **ADVARSEL Fare ved skjulte genstande**

Når der arbejdes, udgør skjulte ledninger og rør en fare, som kan resultere i alvorlige skader.

- ▶ Kontrollér materialernes sammensætning før arbejdsstart.
- ▶ Pas på skjulte kabler og rør, for eksempel til elektricitet, telefon, vand, gas og spildevand.
- ▶ Hvis det ser ud til, at maskinen har ramt en skjult genstand, skal der straks slukkes for den.
- ▶ Før der fortsættes, skal det sikres, at der ikke er fare på færde.

▲ **ADVARSEL Utilsigtet start**

Utilsigtet start af maskinen kan forårsage skader.

- ▶ Hold hænderne væk fra start/stop-anordningen, indtil De er klar til at starte maskinen.
- ▶ Lær hvordan maskinen slås fra, hvis der opstår en nødsituation.

▲ **ADVARSEL Støjfare**

Høje støjniveauer kan forårsage permanent og invaliderende høretab og andre problemer, som f.eks. tinnitus (ringende, summende, fløjtende eller brummende lyde i ørerne). For at reducere risiciene og forebygge unødvendig forøgelse af støjniveauer gælder følgende:

- ▶ En risikovurdering af disse risici og implementering af passende kontrolforanstaltninger er vigtigt.
- ▶ Betjen og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning.
- ▶ Hvis maskinen har en lyddæmper, kontrolleres det, at den sidder rigtigt og er i god driftstilstand.
- ▶ Brug altid høreværn.

Transport, forholdsregler

▲ **ADVARSEL Fare ved læsning og aflæsning**

Når maskinen løftes med kran eller lignende, kan det medføre tilskadekomst.

- ▶ Brug de markerede løftepunkter.
- ▶ Forvis Dem om, at løftegrejet er dimensioneret til maskinens vægt.
- ▶ Ophold Dem aldrig under eller i umiddelbar nærhed af maskinen.

Vedligeholdelse, forholdsregler

▲ **ADVARSEL Maskinmodifikation**

Enhver modifikation af maskinen kan medføre personskade for Dem selv og andre.

- ▶ Modificér aldrig maskinen. Modificerede maskiner dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ▶ Brug altid originale dele, arbejdsværktøjer og udstyr.
- ▶ Udskift omgående beskadigede dele.
- ▶ Udskift slidte komponenter i god tid.

▲ **ADVARSEL Fare pga. varm olie**

Når De skifter olie, oliefilter eller hydraulikvæske på en varm maskine, er der fare for forbrændinger.

- ▶ Vent til maskinen er kølet af, inden De skifter olie.

⚠ FORSIGTIG Høj temperatur

Maskinens frontdæksel, udstødningsrør og hydrauliksystem bliver varm under driften. Berøring kan medføre forbrændinger.

- ▶ Rør aldrig ved et varmt frontdæksel.
- ▶ Rør aldrig ved det varme udstødningsrør.
- ▶ Rør aldrig ved hydrauliksystemet.
- ▶ Vent til frontdækslet, udstødningsrøret og maskinens bund er kølet af, inden De udfører vedligeholdelsesarbejder.

Opbevaring, forholdsregler

- ◆ Opbevar maskinen på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og låst inde.

Oversigt

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter dele på maskinen.

Konstruktion og funktion

De fremad- og bagudgående plader er effektive komprimeringsmaskiner, der er specielt konstrueret til at vibrere mellemdybe og dybe lag med løst jord på områder med begrænset plads, som f.eks. grøfter, parkeringspladser og fundamenter. Anden anvendelse er ikke tilladt.

Pladevibratoren må kun anvendes på godt ventilerede områder, som det er tilfældet med alle motordrevne maskiner.

Pladevibratoren må ikke bugseres bag køretøjer.

Kør ikke på stejle skråninger end det anbefales i denne vejledning.

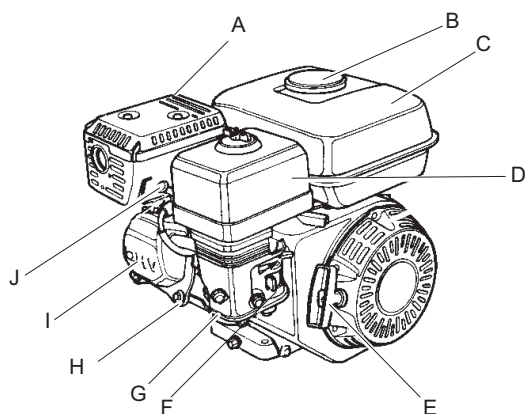
Med stenbrolægningsudstyr er de også egnede til stenbrolægningsanvendelser.

De korrekte dele og værktøjer vælges ved hjælp af reservedelslisten.

Kun til professionel brug.

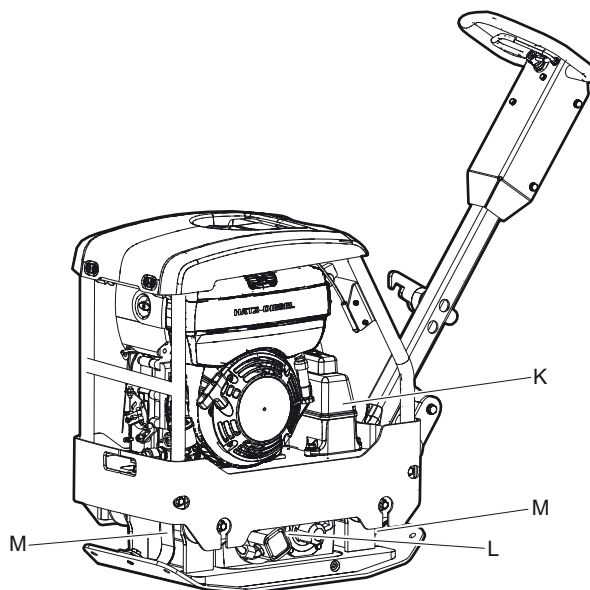
Hovedkomponenter

Honda



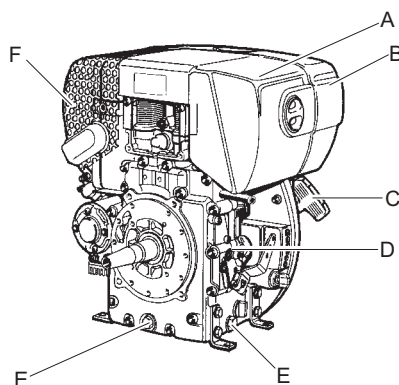
- A. Lyddæmper
- B. Brændstofdæksel
- C. Brændstoftank
- D. Luffilter
- E. Reverseringsstarter
- F. Karburator

- G. Motor oliemålepind
- H. Køleflanger
- I. Motorventiler
- J. Tændrør

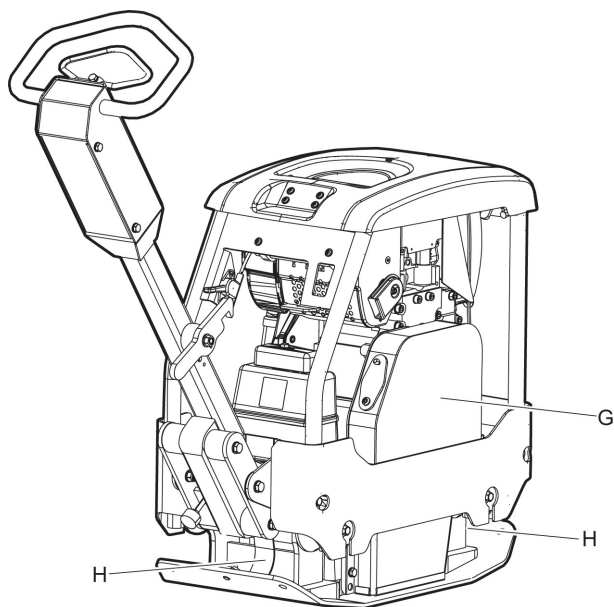


- K. Hydrauliktank
- L. Excenterenhed
- M. Sikkerhedsstrop

Hatz

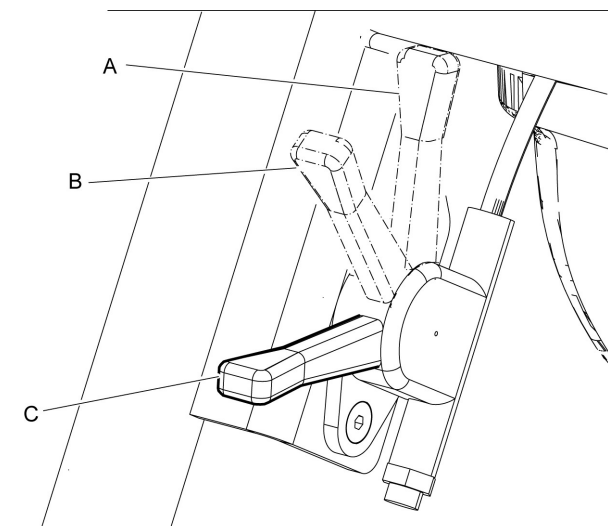


- A. Luffilter
- B. Brændstoftank
- C. Reverseringsstarter
- D. Motor oliemålepind
- E. Drænpropper
- F. Lyddæmper



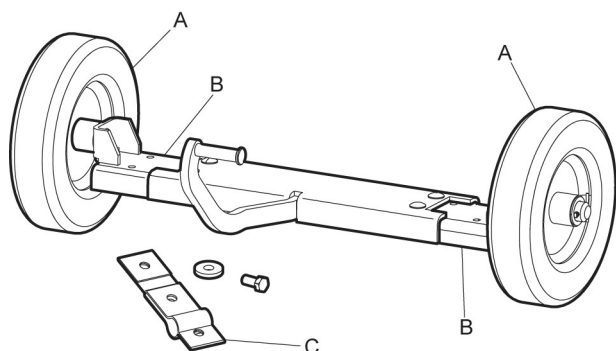
- G. Kilerem
- H. Sikkerhedsstropper

**EPA (US Environmental Protection Agency)
gasregulering med tre faste positioner.**



- A. Position arbejdsmodus
- B. Position start/tomgang
- C. Position stop

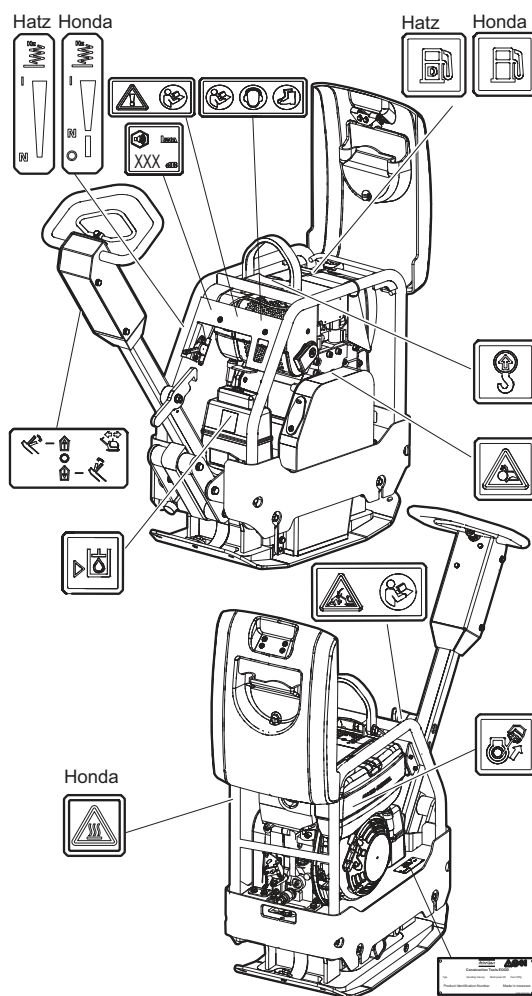
Hoveddele, vogn (valgfrit)



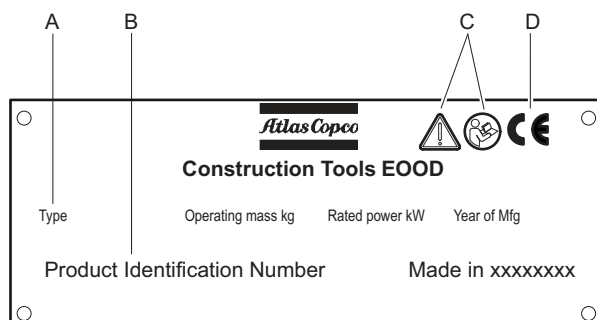
- A. Hjul
- B. Hjulstang
- C. Vognstrop

Mærkater

Maskinen er forsynet med mærkater, som indeholder vigtige informationer om personlig sikkerhed og maskinens vedligeholdelse. Mærkaterne skal være i en sådan tilstand, at de nemt kan læses. Nye mærkater kan bestilles fra reservedelslisten.

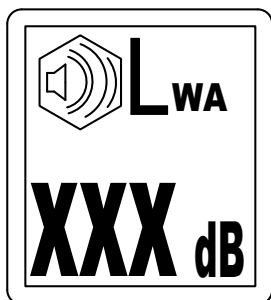


Typeskilt



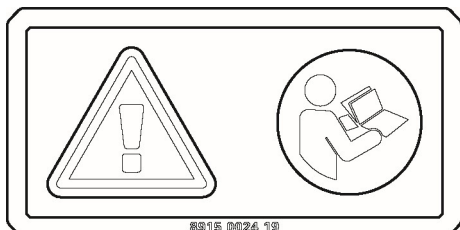
- A. Maskintype
- B. Produktets identifikationsnummer
- C. Advarselssymbolet sammen med bogsymbolet betyder, at brugeren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før maskinen anvendes første gang.
- D. CE-symbolet betyder, at maskinen er EU-godkendt. Yderligere information findes i den medfølgende EU-overensstemmelsesdeklaration.

Støjniveau-mærkat



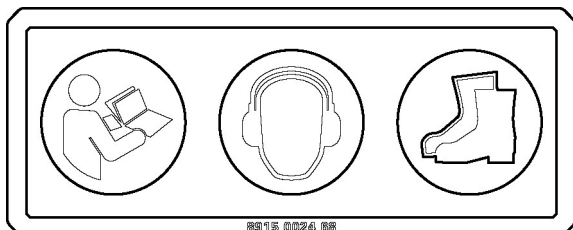
Mærkatens angiver det garanterede støjniveau i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF. Se „Tekniske data“ vedrørende det nøjagtige støjniveau.

Sikkerhedsmærkat, læs betjeningsvejledningen



Betjeningsvejledning Operatøren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og drifts- og vedligeholdelsesvejledningen, inden han betjener maskinen.

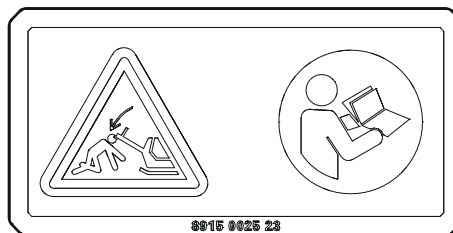
Sikkerhedsmærkat, læs betjeningsvejledningen



- ◆ Betjeningsvejledning Operatøren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og drifts- og vedligeholdelsesvejledningen, inden han betjener maskinen.
- ◆ Brug høreværn.

- ◆ Brug personligt beskyttelsesudstyr.

Sikkerhedsmærkat, låsning af håndtag



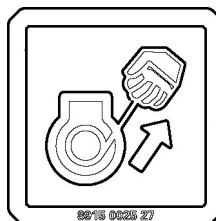
Håndtaget skal låses fast, når det står i den løftede position. Læs driftsvejledningen.

Sikkerhedsmærkat



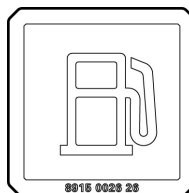
Roterende kileremme. Hold Deres hænder på sikker afstand fra farezonen.

Mærkat manuel motorstart

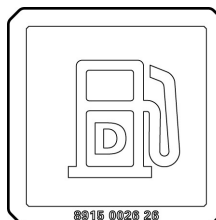


Læs sikkerhedsinstruktionerne, drifts- og vedligeholdelsesvejledningerne, inden De starter maskinen.

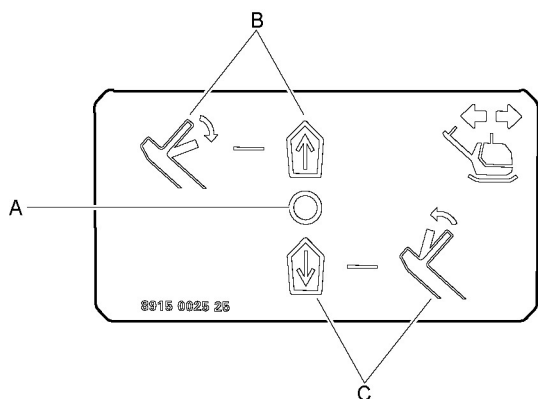
Benzin



Diesel

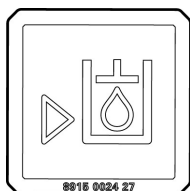


Mærkat operatørpanel

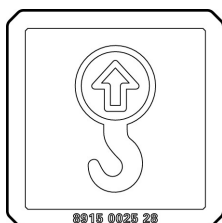


- A. Hydraulikventilhåndtag, neutral position
- B. Retning fremad
- C. Retning baglæns

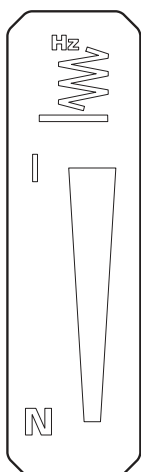
Mærkat for hydraulikvæskeniiveau



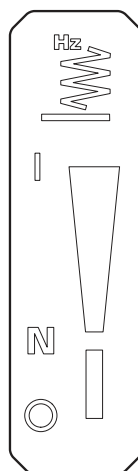
Løftepunktmærkat



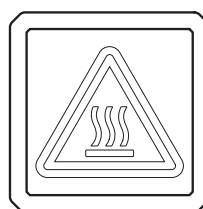
Gasreguleringsgreb mærkater, Honda



Gasreguleringsgreb mærkater, Hatz



Varme flader mærkater



Transport

Løftning af maskinen

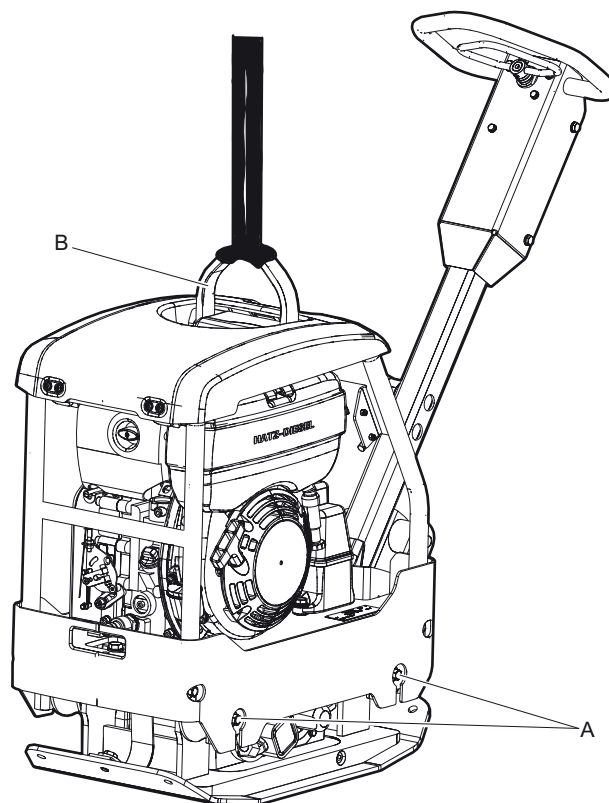
⚠ ADVARSEL Fare ved løftning

Løft aldrig maskinen uden at kontrollere, at den er intakt. En beskadiget maskine kan falde fra hinanden, hvad der kan føre til alvorlig tilskadekomst.

- ▶ Kontrollér, at alt udstyr er dimensioneret i henhold til de relevante forskrifter.
- ▶ Slæb aldrig maskinen.
- ▶ Gå eller stå aldrig inde under en løftet maskine.
- ▶ Løft kun maskinen i krogen på rammen.
- ▶ Kontrollér, at støddæmperne og sikkerhedsrammen er korrekt monteret og ikke beskadiget.
- ▶ Kontrollér, at sikkerhedsstropperne ikke er beskadigede, udskift ved behov.
- ▶ Se maskinens typeskilt for vægtinformationer.

Løftning af maskinen

- ◆ Kontrollér, at støddæmperne (A) og sikkerhedsrammen (B) er korrekt monteret og ikke beskadiget, inden maskinen løftes.
- ◆ Brug kun sikkerhedsrammens løftepunkt (B) til at løfte maskinen i.

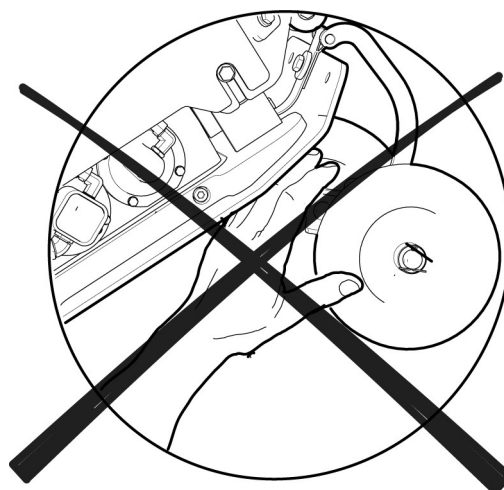


Vogn

⚠ ADVARSEL Knusningsfare

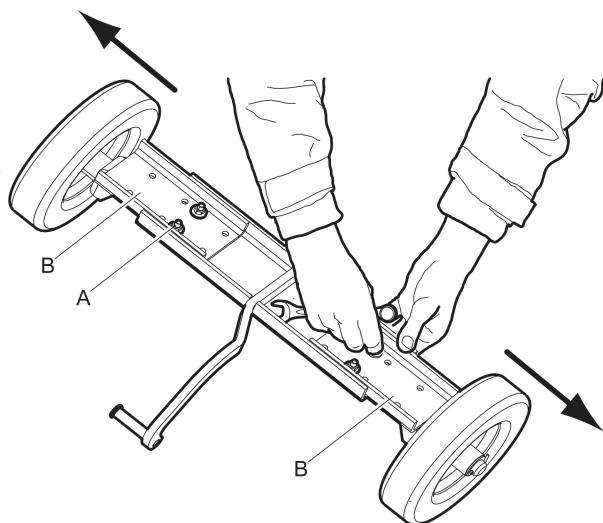
Maskinens vægt påfører tryk på vognrammen, hvilket kan forårsage skade.

- ▶ Anbring aldrig din hånd mellem bundrammen og vognen.



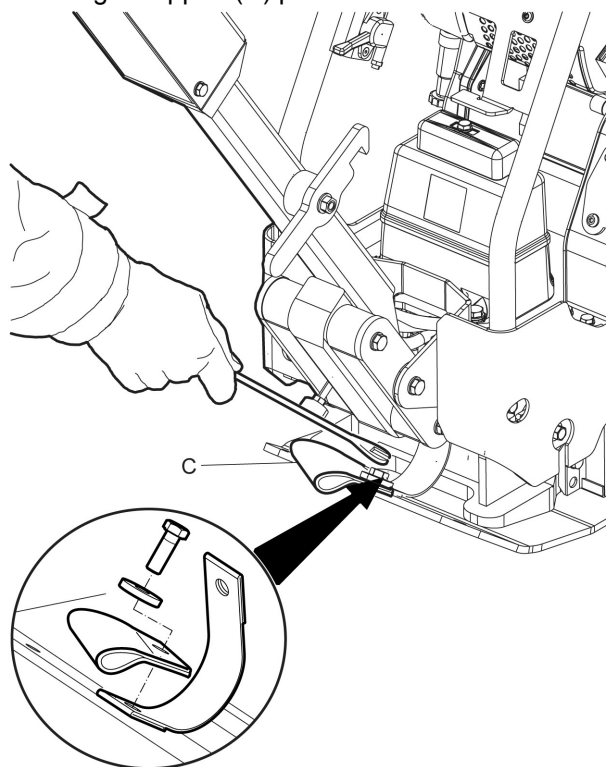
1. Justering af vognbredden.

Løsn skruerne (A) for at justere vognens bredde. Flyt hjulstængerne (B), og spænd skruerne.

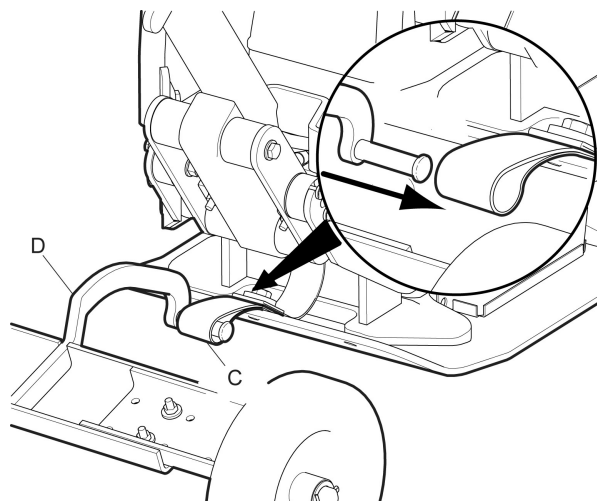


2. Lastning af maskinen

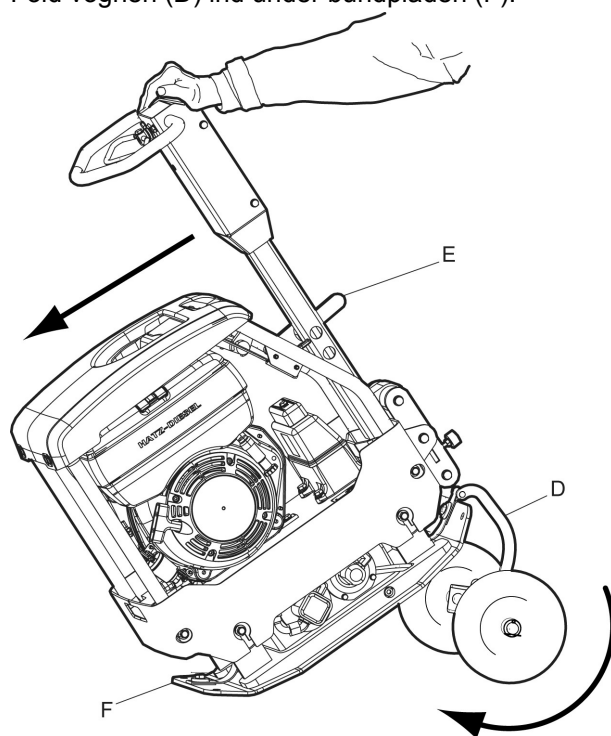
Monter vognstropen (C) på maskinen.



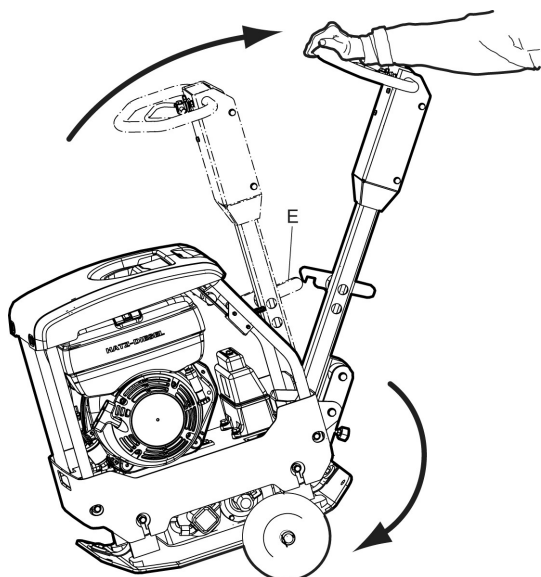
3. Monter vognen (D) i vognstropen (C).



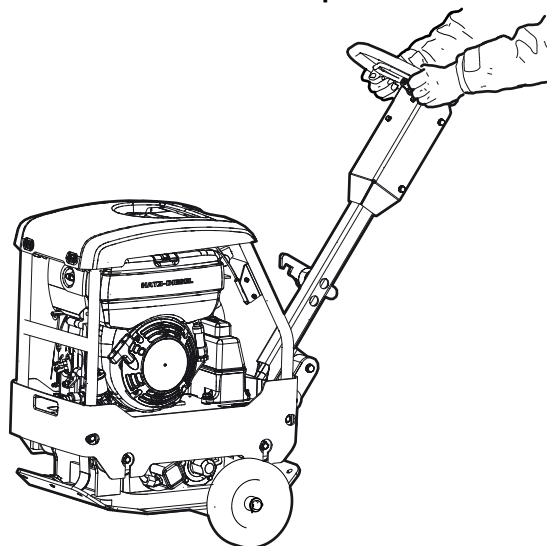
4. Lås håndtaget (E), og vip maskinen fremad.
Fold vognen (D) ind under bundpladen (F).



5. Lås håndtaget (E) op, og vip maskinen
bagover.



6. Maskinen er klar til transport



Sikker transport

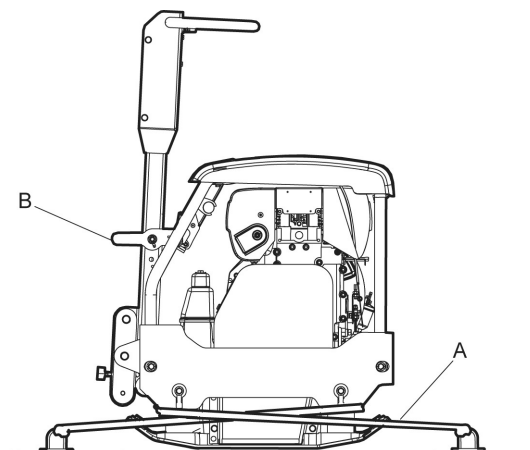
▲ ADVARSEL Fare ved transport

Under transporten skal maskinen altid spændes godt fast, ellers er der fare for tilskadekomst.

- ▶ Anbring fastsurringsstropper i U-form omkring bundpladen og sikr den både for og bag.
- ▶ Lås håndtaget

Maskinen skal sikres til al slags transport.

- ◆ Anbring fastsurringsstropper (A) i U-form omkring bundpladen og sikr den både for og bag.
- ◆ Lås håndtaget (B).



Montering

Brændstof

Påfyldning

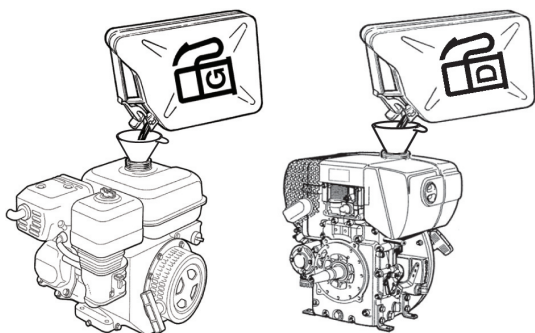
▲ ADVARSEL Fare i forbindelse med brændstof

Brændstoffet er yderst brandfarligt, og benzindampe kan eksplodere ved antænding og medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

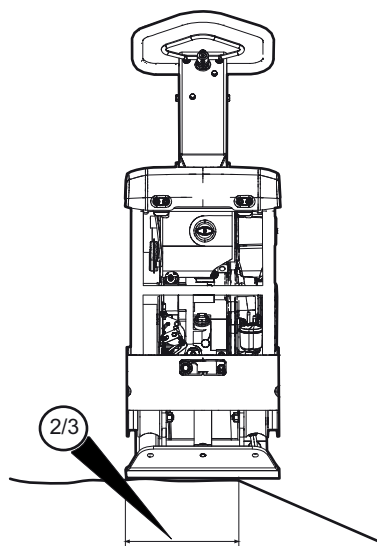
- ▶ Beskyt Deres hud mod kontakt med brændstoffet.
- ▶ Fjern aldrig påfyldningsdækslet og påfyld aldrig brændstof, når maskinen er varm.
- ▶ Rygning er forbudt i forbindelse med påfyldning af brændstofbeholderen og ved arbejde med maskinen og udførelse af service på den.
- ▶ Undgå at spilde brændstof og aftør evt. brændstof, der er spildt på maskinen.

Påfyldningsprocedure

1. Stop motoren, og lad den køle af, inden tanken fyldes op.
2. Åbn påfyldningsdækslet langsomt for at udligne evt. tryk.
3. Fyld brændstofftanken op til underkant af påfyldningsrøret.



4. Overfyld aldrig tanken. På grund af brændstoffets bevægelse inde i tanken, er det muligt at påfylde brændstof til et højere niveau end tankdækslet, hvilket kan medføre, at der spildes brændstof, når tankdækslet åbnes. Dette kan undgås ved kun at åbne tankdækslet, når maskinen er på en jævn undergrund og tankdækslet befinder sig ved brændstoftankens højeste punkt.



Betjening

⚠ ADVARSEL Fare pga. kørende motor

Vibrationer fra motoren kan forårsage ændringer i materialet, hvad der kan få maskinen til at bevæge sig og forårsage tilskadekomst.

- Forlad aldrig maskinen, når motoren kører.
- Sørg for, at kun autoriserede personer betjener maskinen.

BEMÆRK Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen, når De betjener maskinen; sid og stå aldrig på maskinen, når den er i drift.

Betjening i nærheden af kanter

⚠ ADVARSEL Fare for væltning

Når der arbejdes langs kanter, skal mindst $\frac{3}{4}$ af maskinen stå på en flade med fuld bæreevne, ellers kan maskinen vælte.

- Sluk for maskinen og løft den tilbage på en flade med fuld bæreevne.

Drift på skråninger

⚠ ADVARSEL Fare pga. skråning

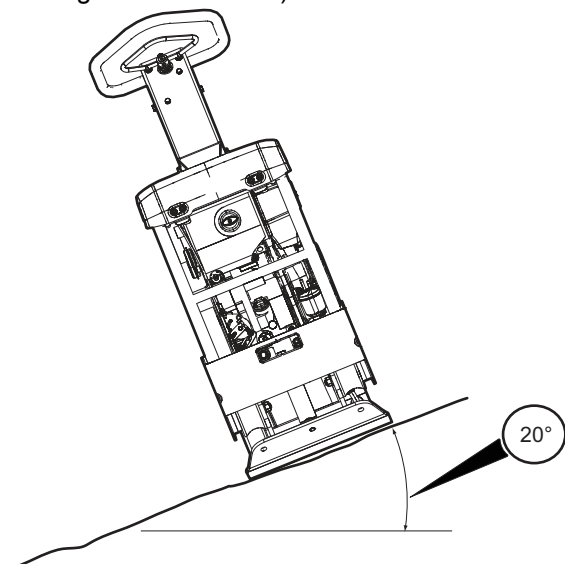
Sikr maskinen, så den ikke kan vælte, hvis den anbringes på en skrånende undergrund. Hvis den vælter, kan det føre til alvorlige uheld og resultere i personlig tilskadekomst.

- ▶ Forvis Dem altid om, at alle personer på arbejdspladsen er højere oppe på skrånningen end maskinen.
- ▶ Kør altid maskinen lige op og ned, når den bruges på skråninger.
- ▶ Overskrid aldrig den anbefalede maksimale hældningsvinkel, når De arbejder med maskinen. Overhold anbefalingerne.

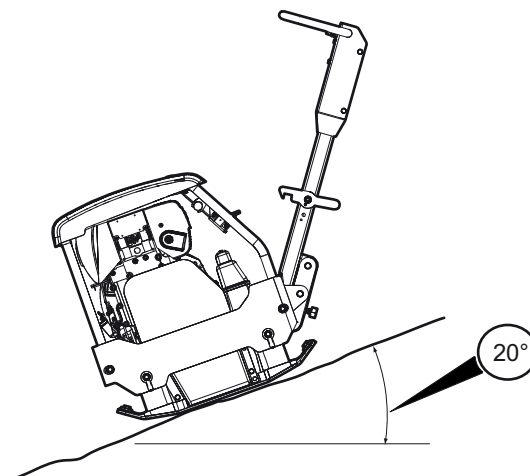
BEMÆRK Husk at løs undergrund, vibration koblet til og kørehastighed kan få maskinen til at vælte selv på en skrånning, som er mindre stejl end den her specificerede.

Drift på skråninger

1. Forvis Dem om, at arbejdspladsen er sikker. Våd og løs jord nedsætter styrbarheden især på skrånninger. Vær altid yderst forsigtig i skrånende og ujævnt terræn.
- ◆ Arbejd aldrig på skrånninger, som overstiger maskinens kapaciteter. Maskinens maksimale hældning i drift er 20° (afhængig af undergrundens tilstand).



- ◆ Hældningsvinklen måles på en hård jævn flade med stillestående maskine. Vibration koblet fra og alle tanke fulde.



Start og stop

⚠ ADVARSEL Fare ved pludselig maskinbevægelse

Ved start når hydrauliksystemet tilsluttes, kan maskinen bevæge sig i begge retninger. Hvis maskinen bevæger sig, kan det ske pludseligt, og denne bevægelse kan forårsage tilskadekomst.

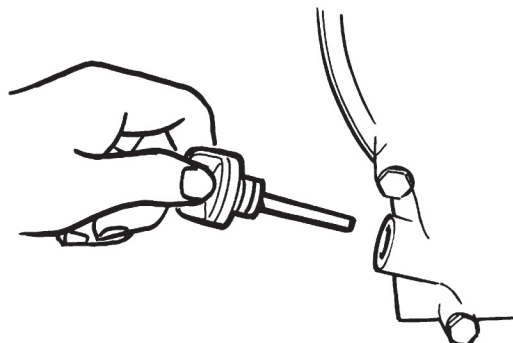
- ▶ Hold fødderne væk fra maskinen.
- ▶ Vær opmærksom og se på det, De laver.

BEMÆRK Der kan opstå olielæk under driften og bolteforbindelser kan gå løs, hvad der kan føre til maskinskade.

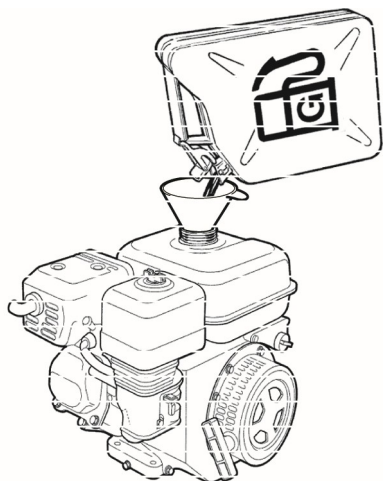
Inden start, Honda

Overhold de generelle sikkerhedsforholdsregler, som følger med maskinen ved levering. Vi anbefaler, at De læser maskinmanualen, som følger med maskinen, omhyggeligt igennem. Kontrollér, at der er udført vedligeholdelsesrutiner.

- ◆ Kontrollér motorolieniveauet på målepinden.



- ◆ Fyld brændstoftanken med brændstof.

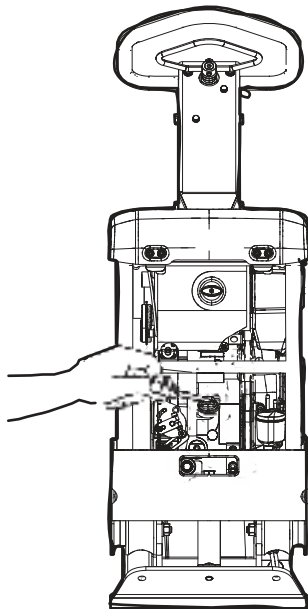


- ◆ Kontrollér, at alle betjeningselementer fungerer.
- ◆ Forvis Dem om, at der ikke findes olielæk og at alle bolteforbindelser er spændt.
- ◆ Lad hastighedshåndtaget stå i tomgang nogle få minutter for at varme motoren op uden belastning, når De har startet den.

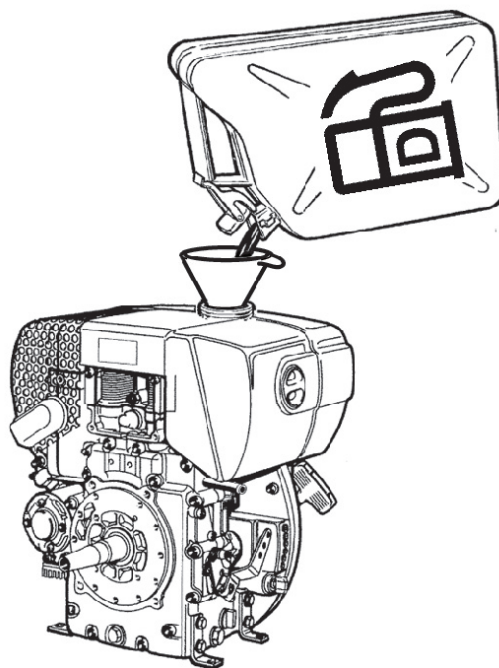
Inden start, Hatz

Overhold de generelle sikkerhedsforholdsregler, som følger med maskinen ved levering. Vi anbefaler, at De læser maskinmanualen, som følger med maskinen, omhyggeligt igennem. Kontrollér, at der er udført vedligeholdelsesrutiner.

1. Kontrollér motorolieniveauet på målepinden.



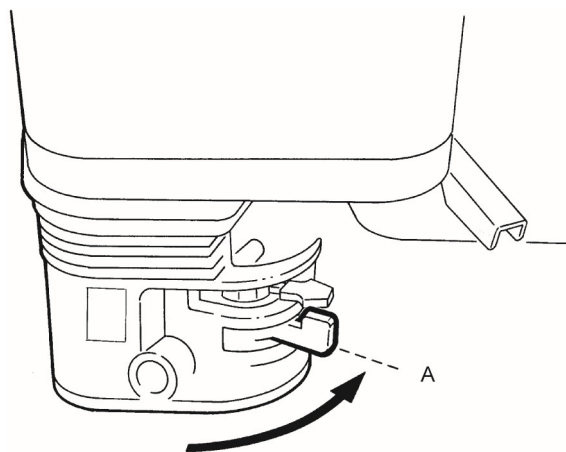
2. Fyld brændstoftanken med brændstof.



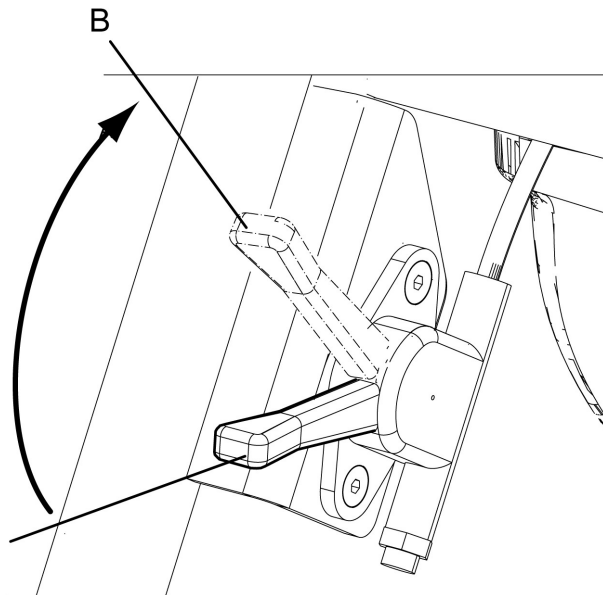
3. Kontrollér, at alle betjeningselementer fungerer.
4. Forvis Dem om, at der ikke findes olielæk og at alle bolteforbindelser er spændt.
5. Lad hastighedshåndtaget stå i tomgang nogle få minutter for at varme motoren op uden belastning, når De har startet den.

Start af motoren, Honda

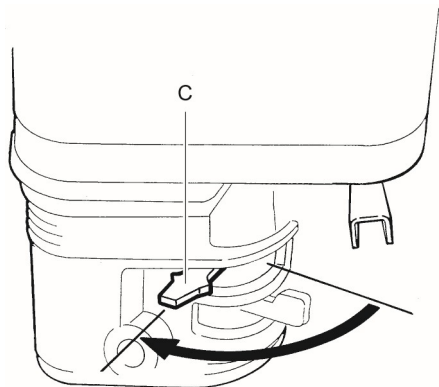
1. Åbn brændstofhanen (A).



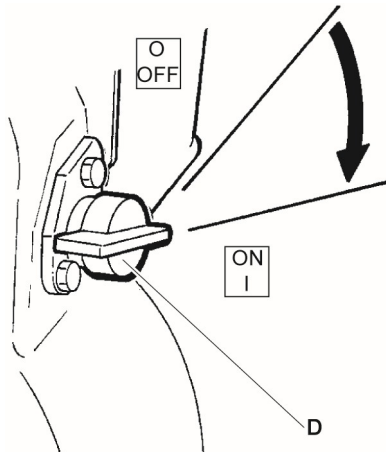
2. Stil gasreguleringsgrebet (B) på 1/2 gas.



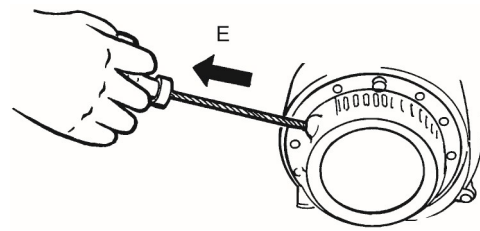
3. Luk chokerventilen (C), hvis motoren er kold. Luk chokerventilen halvvejs eller lad den være åben, hvis motoren er varm eller omgivelsestemperaturen høj.



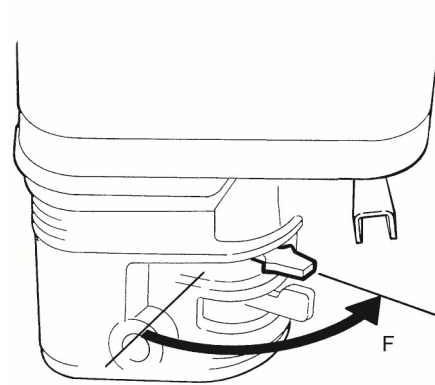
4. Drej startknappen (D) til ON.



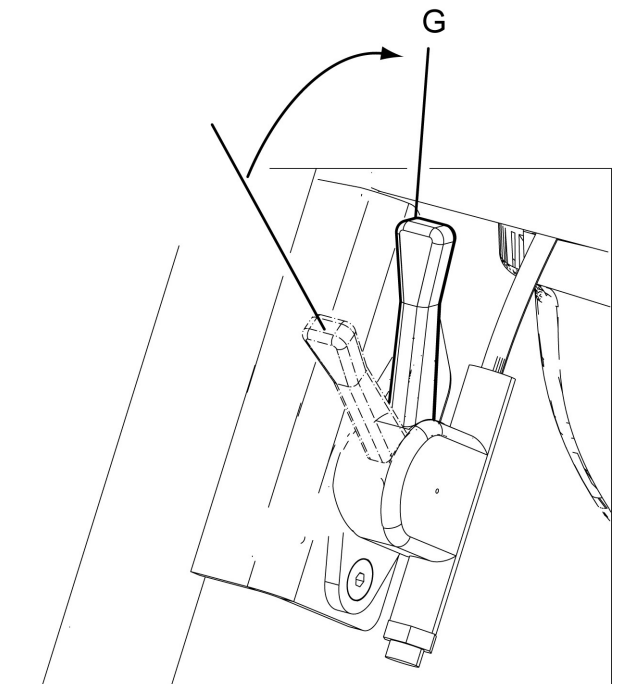
5. Træk startsnoren ud til den gør modstand. Slip grebet, så startsnoren går tilbage igen, og træk derefter i startsnoren til motoren starter.



6. Stil gradvis chokerventilen (F) i helt åben stilling.

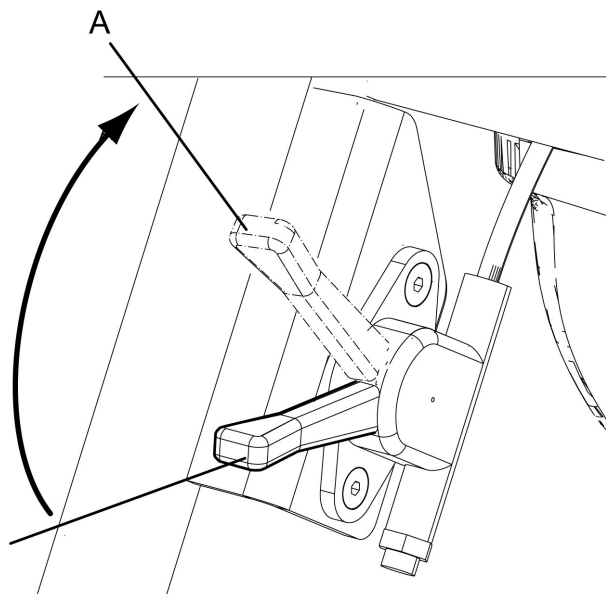


7. Lad motoren gå i tomgang i et par minutter, inden De øger til fuld gas (G).

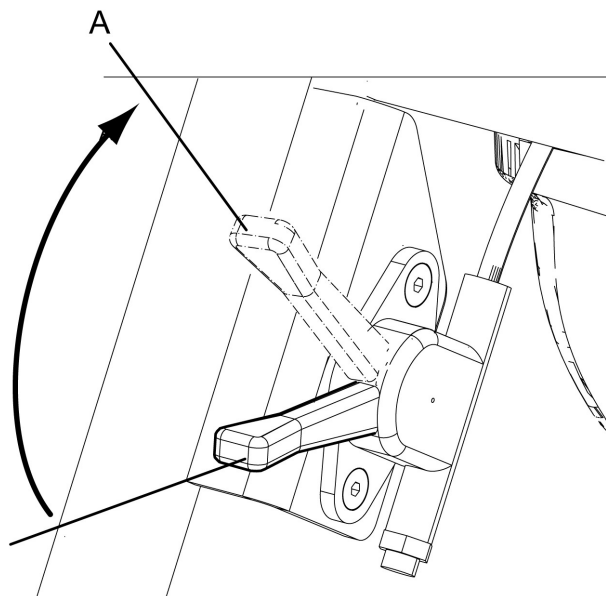


Start af motoren, Hatz manuel start

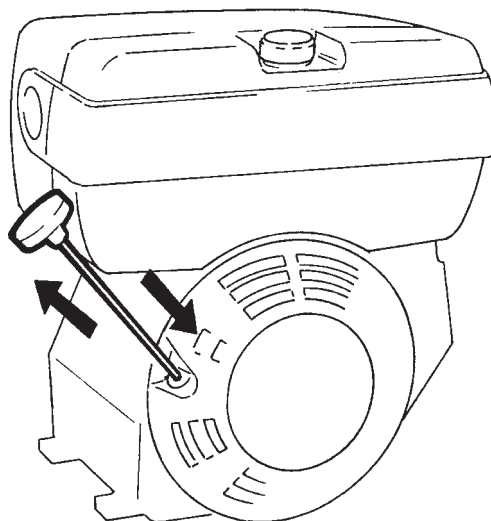
1. Intet EPA gashåndtag:
Flyt gashåndtaget til halve omdrejninger (A)



EPA gashåndtag med tre faste positioner:
Flyt gashåndtaget til tomgangsposition (A).

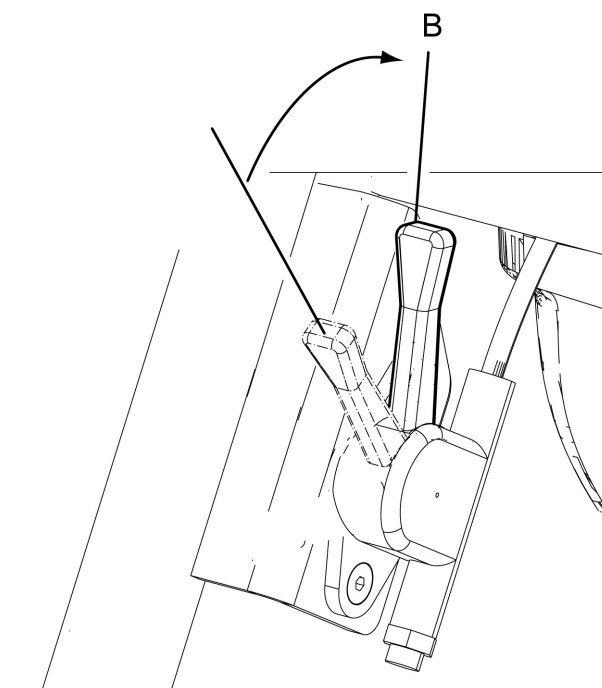


2. Træk startsnoren ud til den gør modstand. Slip grebet, så startsnoren går tilbage igen, og træk derefter i startsnoren til motoren starter.

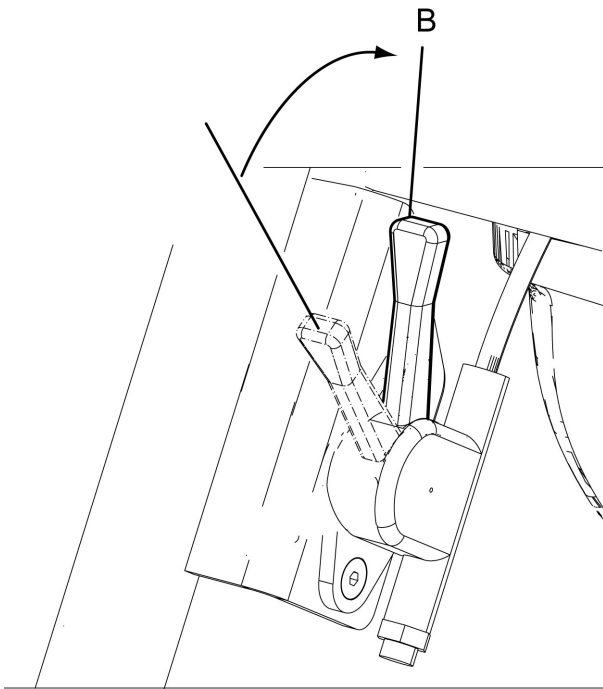


3. Lad motoren køre i tomgang i et par minutter før stigning til fuld kraft (B).
4. Forøg motoren til fuld kraft.

Intet EPA gashåndtag:
Flyt gashåndtaget til fuld kraft (B).

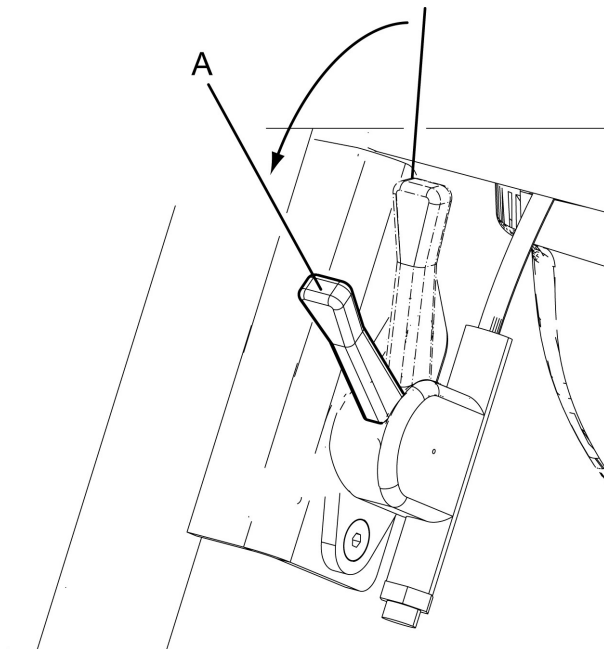


EPA gashåndtag med tre faste positioner:
Flyt gashåndtaget til arbejdsposition (B).

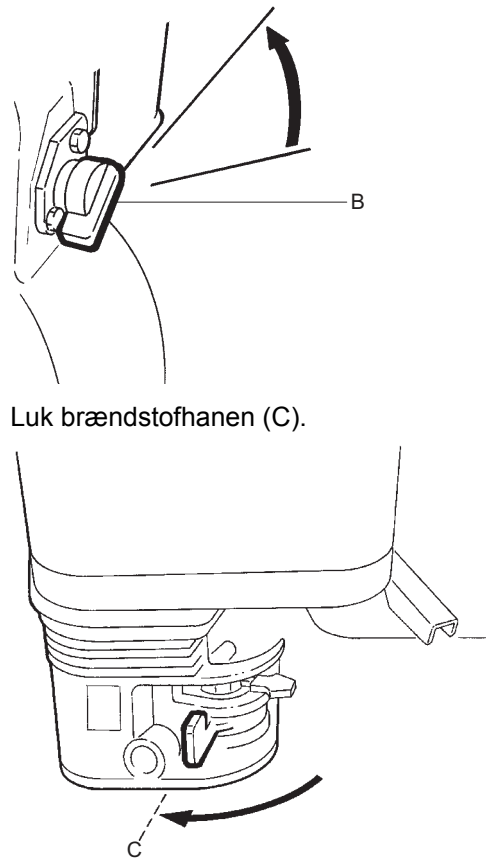


Standning af motoren, Honda

1. Flyt gasreguleringsgrebet til tomgangsstilling (A). Lad motoren gå i tomgang nogle få minutter.



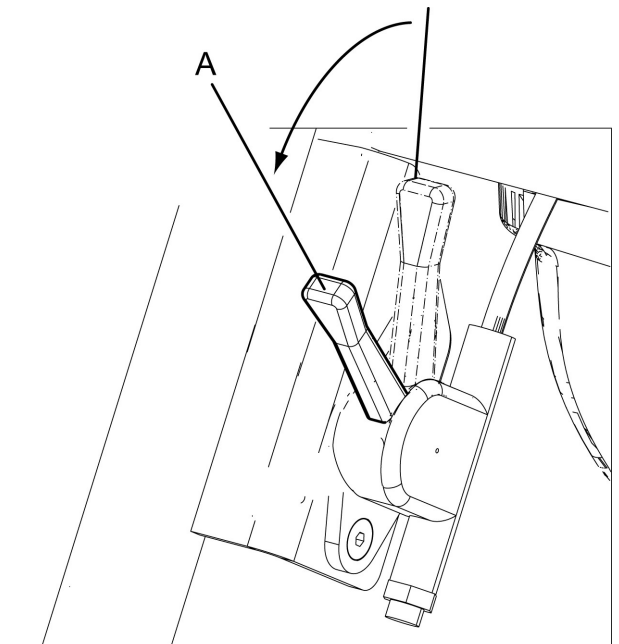
2. Drej startknappen (B) til OFF.



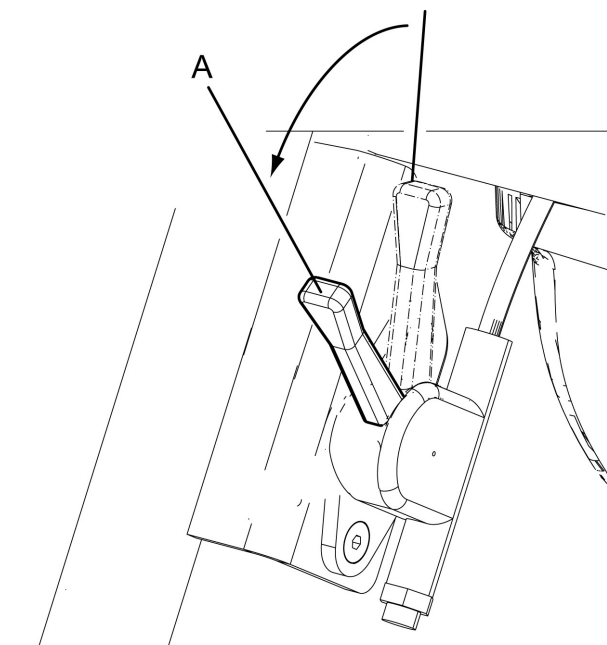
3. Luk brændstofhanen (C).

Standning af motoren, elektrisk start

1. **For ikke EPA gasregulering:**
Flyt gashåndtaget håndtaget til halvgasposition (A).



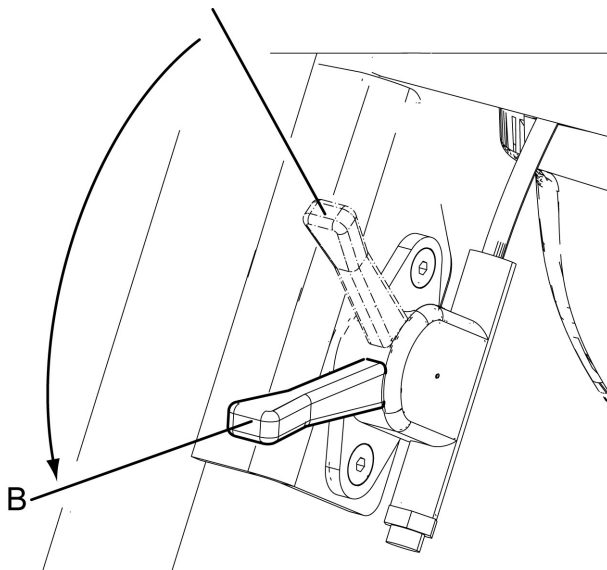
- For EPA gasregulering:**
Flyt gashåndtaget til tomgangsposition (A).



2. Lad motoren gå i tomgang i nogle minutter.
3. Stands motoren.

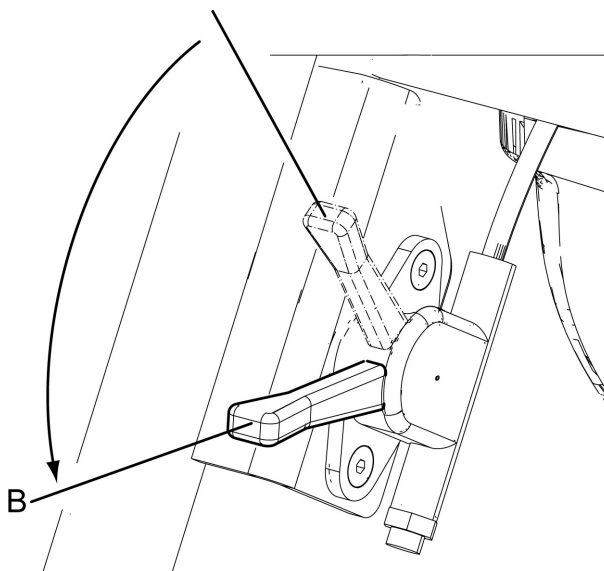
For ikke EPA gasregulering:

Flyt gashåndtaget til position (B).



For EPA gasregulering:

Flyt gashåndtaget til stopposition (B).

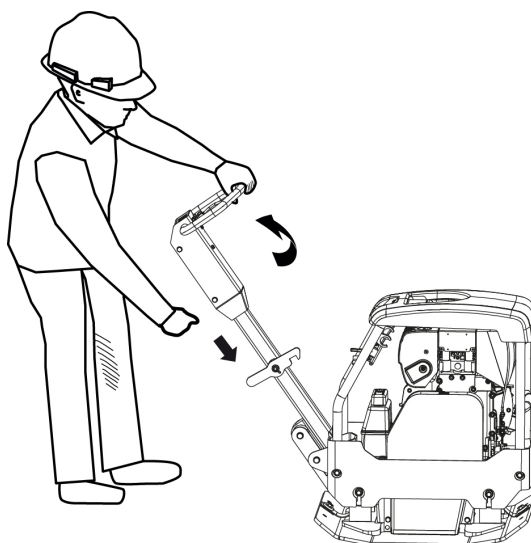


Betjening

▲ FARE Fare ved håndtag

Når der skiftes låseposition, skal håndtaget holdes godt fast, ellers kan det forårsage tilskadekomst.

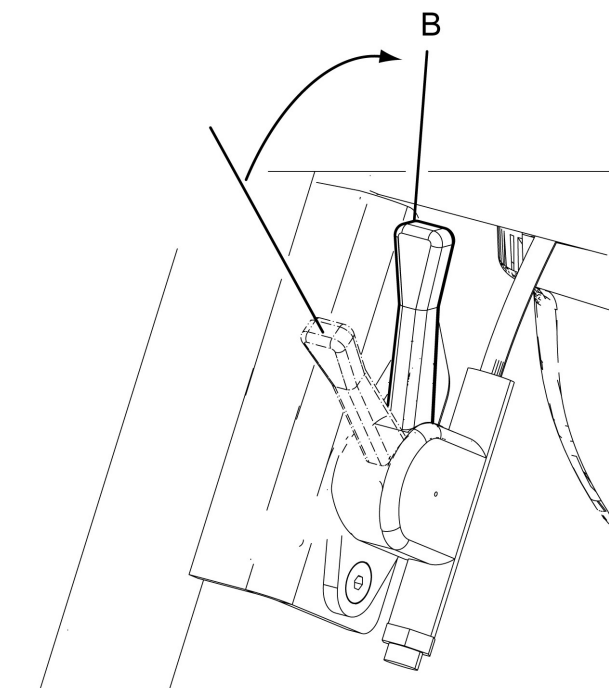
- ▶ Hold fast i håndtaget.
- ▶ Sænk håndtaget forsigtigt ned.



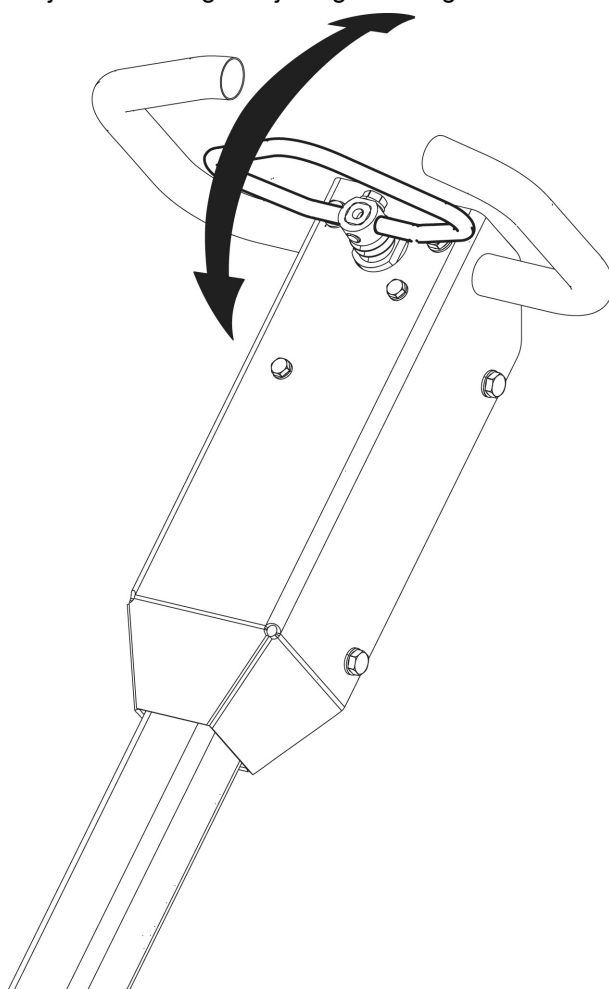
BEMÆRK Ved komprimeringsarbejder skal maskinen altid køre med fuld gas.

Betjening

1. Åbn gasreguleringsgrebet helt.



2. Betjen frem/tilbage betjeningshåndtaget:



BEMÆRK Køreretning og hastighed er meget variabel med det hydrauliske håndtag.

- **Fremad kørsel:**

Bevæg frem/tilbage betjeningshåndtaget fremad med små bevægelser.

- **Baglæns kørsel:**
Bevæg frem/tilbage betjeningshåndtaget bagud med små bevægelser.
- **Standsnig:**
Flyt frem/tilbage betjeningshåndtaget i modsat retning, til maskinen standser.

Når der holdes pause

- ◆ Stop maskinen under pauser.
- ◆ Når De holder pause, skal maskinen altid opbevares, så der ikke er risiko for, at den startes utilsigtet.

Parkering

Parkér altid maskinen på en så jævn undergrund som mulig. Inden De forlader den:

- ◆ Sluk motoren.

Vedligeholdelse

Regelmæssig vedligeholdelse er et grundlæggende krav til fortsat sikker og effektiv brug af maskinen. Følg vedligeholdelsesinstruktionerne omhyggeligt.

- ◆ Før du starter med vedligeholdelse af maskinen, skal du rengøre den for at undgå at blive udsat for farlige stoffer. Se "Risiko for støv og røg".
- ◆ Brug kun godkendte reservedele. Skader eller fejl, som opstår på grund af ikke-godkendte reservedele, dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ◆ Ved rensning af mekaniske dele med et opløsningsmiddel, skal gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser overholdes, og der skal være tilstrækkelig ventilation.
- ◆ Ved behov for et større eftersyn af maskinen, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.
- ◆ Kontrollér efter hvert eftersyn, at maskinens vibrationsniveau er normalt. Hvis det ikke er tilfældet, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.

Hver 10. driftstime (hver dag)

Sluk for maskinen, inden der udføres vedligeholdelsesarbejder.

- ◆ Efterse maskinen før start. Efterse hele maskinen, så at læk eller andre fejl opdages.
- ◆ Kontrollér jorden under maskinen. Læk er meget lettere at opdage på jorden end på selve maskinen.

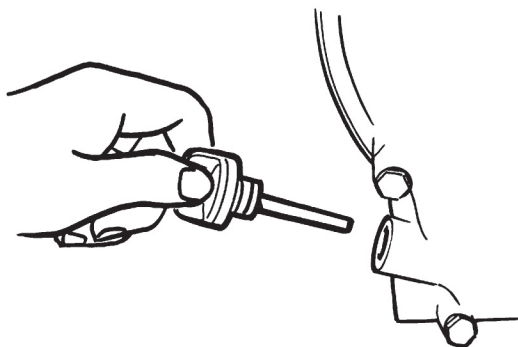
For at sikre, at maskinen holder sig inden for de normerede vibrationsniveau-værdier, skal følgende kontroller udføres:

Vedligeholdelsesrutiner:

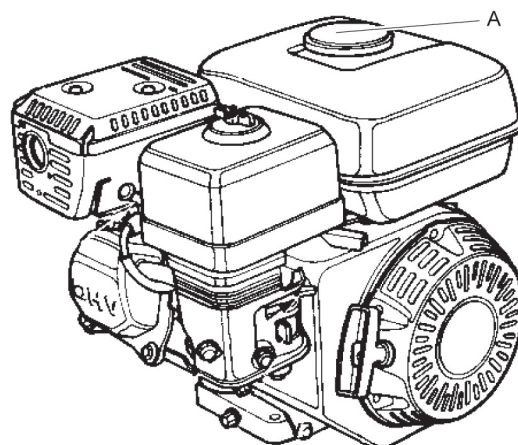
- ◆ Kontrollér brændstof og fyld op.
- ◆ Kontrollér smørelolie og fyld op.
- ◆ Kontroller for olielæk.
- ◆ Kontrollér luftfilterets tømmeventil. For motorer udstyret med cyklon. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens og genmonter luftfilteret.
- ◆ Kontrollér, at alle møtrikker og bolte er spændt fast.
- ◆ Hold maskinen ren.
- ◆ Kontroller og rens motorens køleflanger. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontroller, at betjeningselementerne ikke er beskadigede og ikke sidder fast.
- ◆ Kontrollér, at sikkerhedsstropperne ikke er beskadigede, udskift ved behov.

Kontrol af motoren, Honda

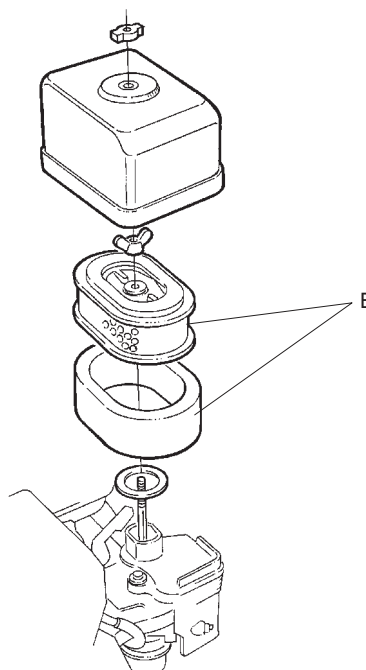
- ◆ Kontrollér olieniveauet på målepinden.



- ◆ Kontrollér brændstofniveauet (A).

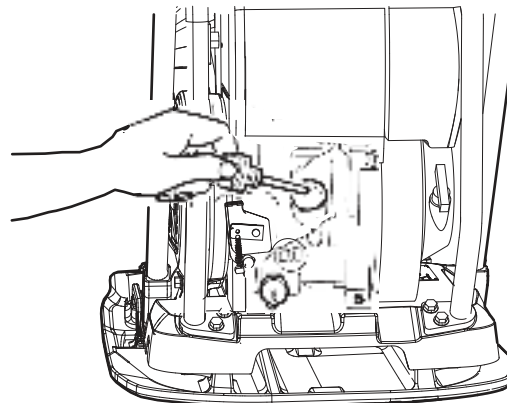


- ◆ Kontrollér motoren for olielæk.
- ◆ Rens og udskift luftfilteret (B) om nødvendigt.

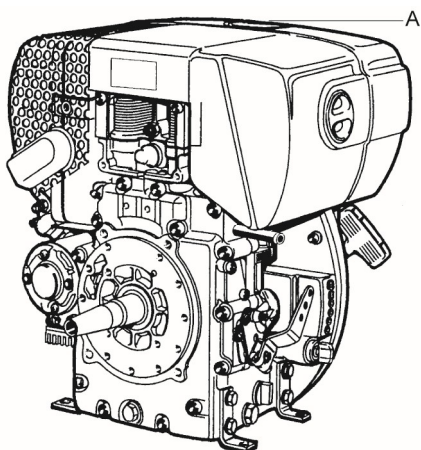


Kontrol af motoren, Hatz

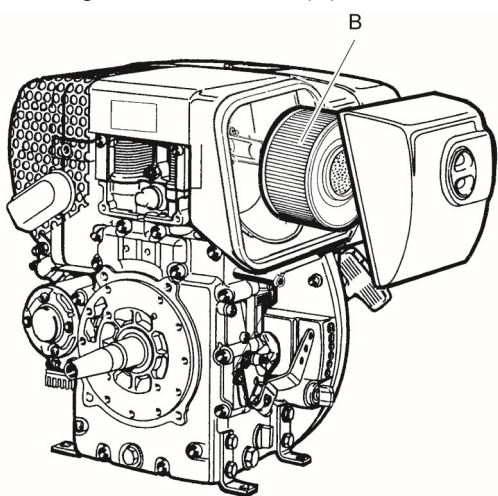
1. Kontrollér olieniveauet på målepinden.



2. Kontrollér brændstofniveauet (A).

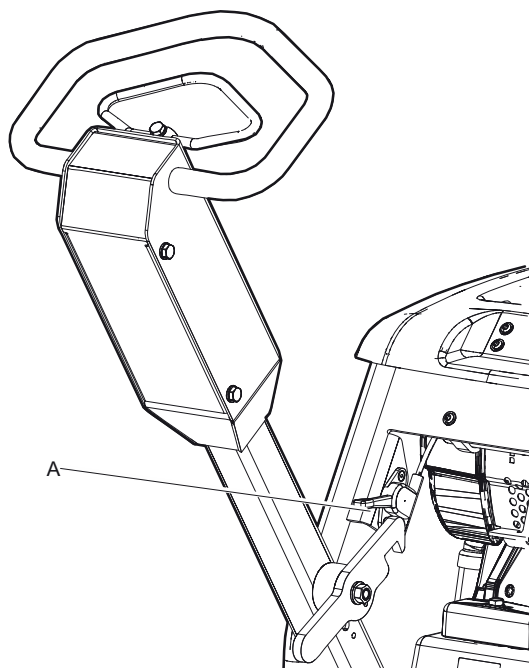


3. Kontrollér motoren for olielæk.
4. Rens og udskift luftfilteret (B) om nødvendigt.



Kontrol af betjeningslementer

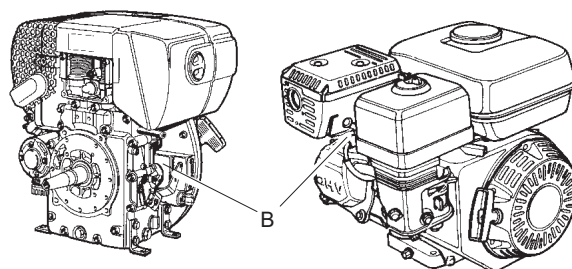
1. Kontrollér, at kontrolgreb (A) til styring fremad og bagud ikke er beskadiget og ikke sidder fast.



2. Smør betjeningslementerne (A, B) om nødvendigt.

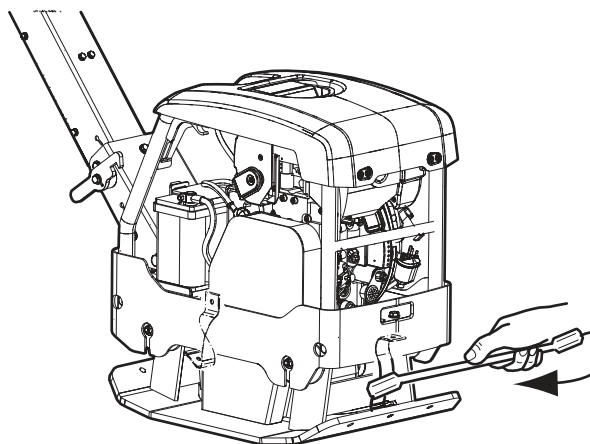
Hatz

Honda



Kontrol af sikkerhedsstrop

- ◆ Kontrollér sikkerhedsstropene foran og bag på maskinen. Udskift dem hvis de er beskadigede.



- ◆ Kontrollér boltene og møtrikkerne på sikkerhedsstropene, spænd eller udskift ved behov.

Rensning af maskinen

- ◆ Sprøjt ikke vand direkte på elektriske komponenter eller instrumentpanelet.
- ◆ Anbring en plastpose over brændstofpåfyldningsdækslet og fastgør den med en elastik. (Det forhindrer, at der kommer vand ind i udluftningshullet i påfyldningsdækslet. Ellers kan det forårsage driftsforstyrrelser som f.eks. tilstoppede filtre.)

BEMÆRK Ret aldrig en vandstråle direkte mod brændstofpåfyldningsdækslet. Det er især vigtigt, når der bruges højtryksrensere.

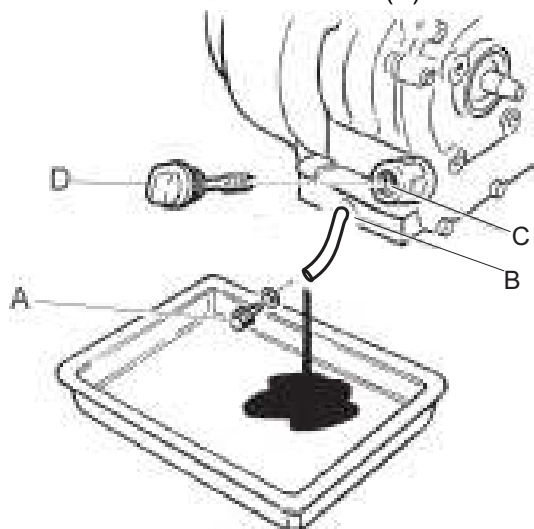
Efter de første 20 driftstimer

Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Udskift motorolien. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens og udskift luftfilter.
- ◆ Kontroller motorhastigheden.
- ◆ Kontrollér og juster ventilspillerum. Se maskinmanualen for flere informationer.

Udskiftning af motorolie, Honda

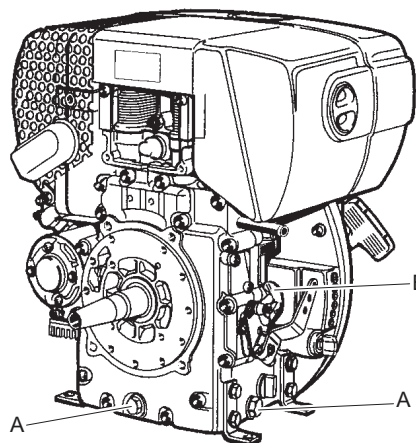
1. Skru dækslet af tømmeventilen (A).



2. Tip maskinen bagud og lad olien løbe ud i en aftapningsslange.
3. Rens omkring hullet (B), hvor drænproppen (A) har siddet.
4. Montér drænproppen (A) igen.
5. Skru målepinden (D) af.
6. Fyld olie (C) på.
7. Sæt målepinden (D) i igen.
8. Start motoren og lad den køre i tomgang et par minutter, inden hastigheden øges til fuld gas.

Udskiftning af motorolie, Hatz

1. Skru drænproppen (A) af.



2. Tip maskinen bagud og lad olien løbe ud i en aftapningsslange.
3. Rens omkring drænproppen (A).
4. Skru drænproppen (A) på.
5. Fyld igen med olie ved (B) og sæt målepinden i igen.
6. Start motoren og lad den køre i tomgang et par minutter, inden hastigheden øges til fuld gas.

Hver 100. driftstime

Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Udskift motorolien. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér og rens tændrøret. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontroller støddæmperne.
- ◆ Kontrollér luftfilteret.
- ◆ Kontrollér motorhastigheden. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér kileremmen. Gælder for remtrukne maskiner.
- ◆ Rens karburatorens brændstofhane. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens lyddæmperens gnistfang. Se maskinmanualen for flere informationer.

⚠ FORSIGTIG Sæt dæksel over kileremmen

Hvis maskinen kører uden beskyttelsesdæksel over kileremmen, kan der man blive trukket ind eller der kan opstå maskinskade, hvad der kan føre til tilskadekomst.

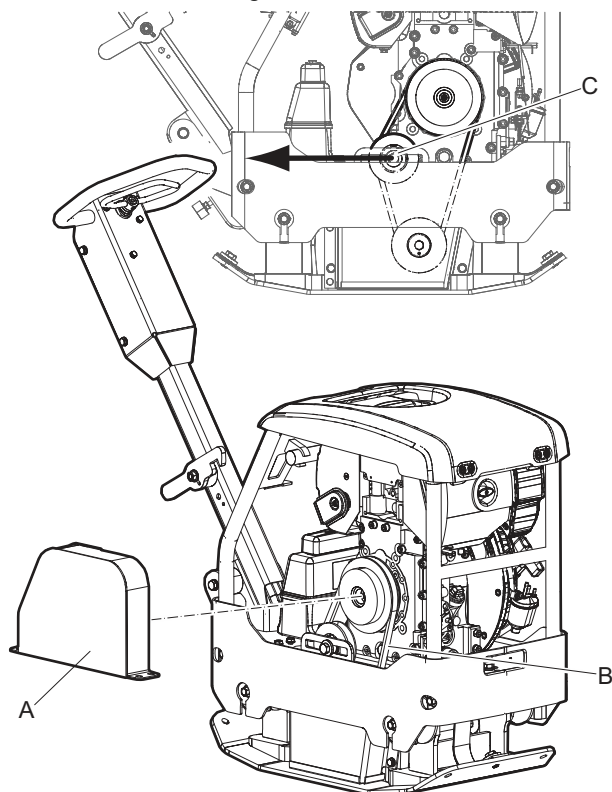
- ▶ Kør aldrig maskinen uden beskyttelsesdæksel over kileremmen.

- Stands motoren, inden beskyttelsesdækslet tages af.

Kontrol af kilerem

Kileremmen skal kontrolleres og justeres af autoriseret servicepersonale.

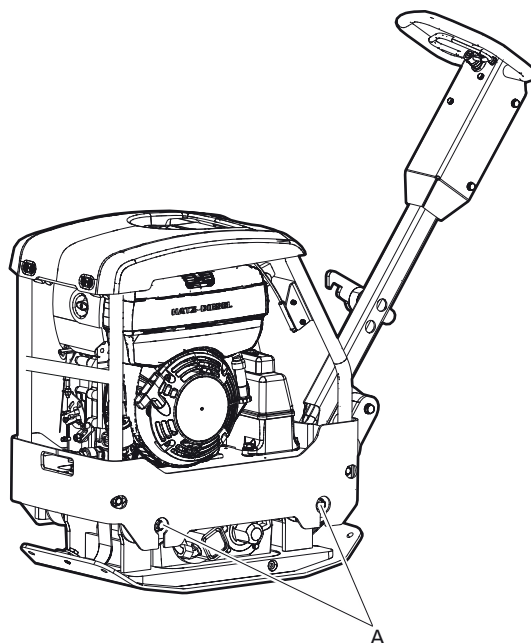
1. Tag beskyttelsesdækslet (A) af.
2. Kontrollér om kileremmen (B) er beskadiget, udskift om nødvendigt.



3. Hvis remspændingen skal justeres, frigøres remspænderen (C) og skubbes bagud.
4. Spænd skruen på remspænderen (C) og monter beskyttelsesdækslet (A) igen.

Kontrol af støddæmpere

1. Kontrollér alle støddæmpere (A) for revner eller slid. Der findes to støddæmpere (A) på hver side af maskinen.



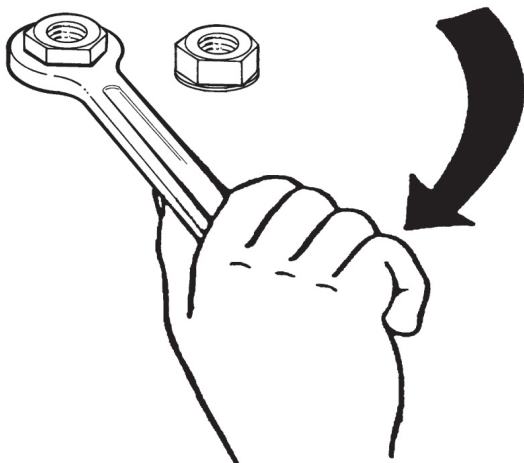
2. Udskift støddæmpere (A), hvis de er beskadiget.

Hver 250. driftstime (hver måned)

Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Rens og udskift luftfilteret. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér indsprøjtningpumpen. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér brændstofindsprøjtningens anordning. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér og juster motorens ventilsplillerum. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens brændstofftank og -filter. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Udskift motorolien. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens motorens køleflanger.
- ◆ Rens motorens udstødningsrør. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér skruer og møtrikker og spænd fast.
- ◆ Smør betjeningslementer og ledforbindelser.
- ◆ Kontrollér gummielementerne.
- ◆ Kontrollér batteriet terminaler.
- ◆ Kontrollér hydraulikvæsken.

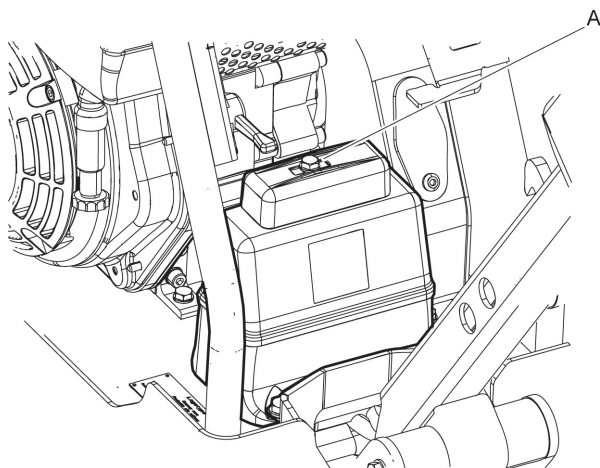
Kontrol af bolteforbindelse



Kontrollér skruer og møtrikker, spænd fast om nødvendigt.

Hydrauliksystem, kontrol af hydraulikolieniveauet

1. Kontrollér hydraulikolieniveauet med målepinden (A).



2. Fyld hydraulikolie på om nødvendigt, se kapitel „Hydrauliksystem, udskiftning af hydraulikolie“.

For hver 500 timers drift (eller årligt)

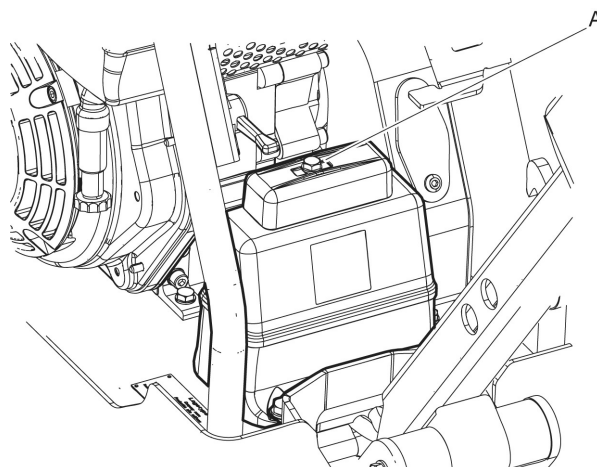
Vedligeholdelsesrutiner:

- ◆ Juster ventilspillerum på suge- og udstødningsventilerne. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens og kontrollér brændstoffilteret og tanken. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Genmonter luftfilteret.
- ◆ Udskiftning af olie i excenterenheden. Kun for oliesmurt excenterenheder.

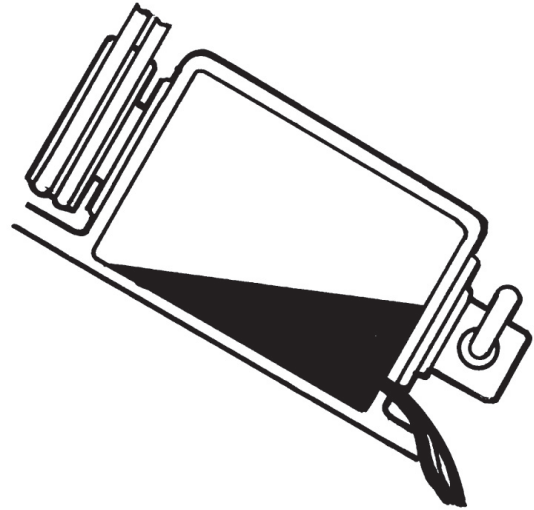
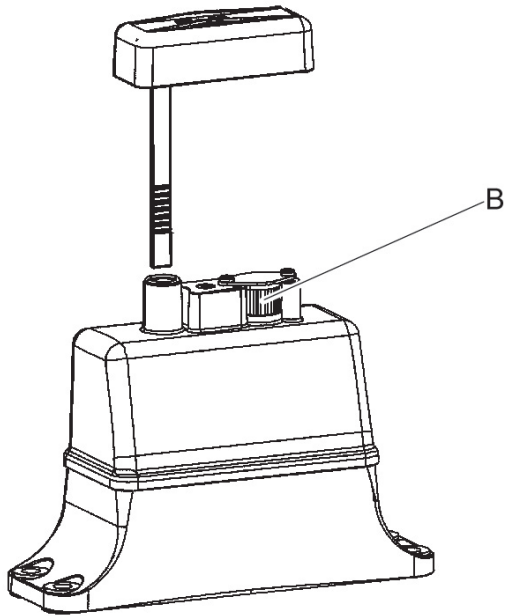
- ◆ Rens motorens køleflanger. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens og juster karburatoren. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér brændstofindsprøjtningpumpen. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Kontrollér brændstofindsprøjtningdysen. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Udskift olien i maskinen. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Tøm brændstofsysteet for vand. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Udskift brændstoffilteret. Se maskinmanualen for flere informationer.
- ◆ Rens oliefilteret. Se maskinmanualen for flere informationer.

Hydrauliksystem, udskiftning af hydraulikolie

1. Afmontér målepinden (A).



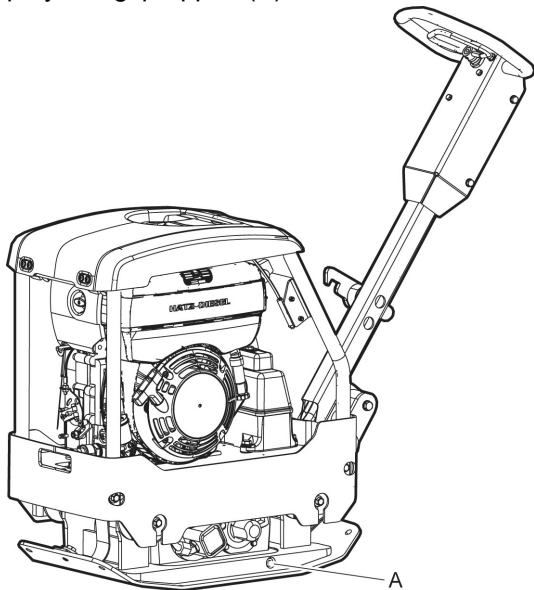
2. Brug et oliesugerør til at tømme tanken for hydraulikolie.
3. Rens tankåbningen og udluftningsfilteret (B).



4. Fyld op med ny hydraulikolie.
5. Montér målepinden (A) igen.

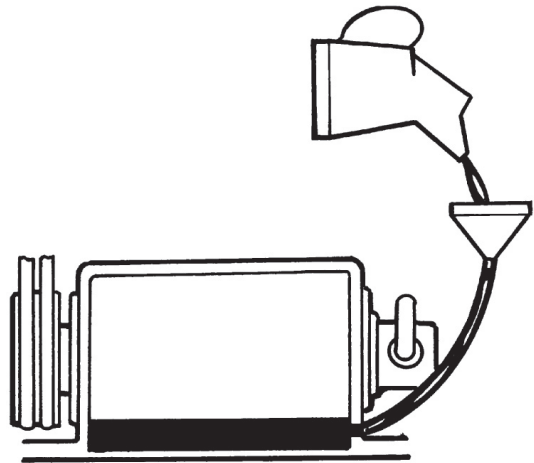
Udskiftning af olie i excenterenheden

1. Aftap olien fra excenterenheden ved at løsne påfyldningsproppen (A).



2. Tip maskinen.

3. Rens pakfladerne.
4. Stil maskinen lige og fyld olie på.



5. Skru påfyldningsproppen i.

Bortskaffelse

En brugt maskine skal behandles og bortskaffes således, at materialet kan genbruges i størst muligt omfang, så en negativ påvirkning af miljøet bliver så lav som muligt, og i henhold til de lokale forskrifter.

Før en brændstofdrevet maskine bortskaffes, skal den tømmes og rengøres for al olie og brændstof. Resterende olie og brændstof skal håndteres på en måde, så det ikke har negativ indflydelse på miljøet.

Aflever altid brugte filtre, tømte olie- og brændstoffrester til miljøvenlig bortskaffelse.

Opbevaring

- ◆ Tøm tanken, inden maskinen skal opbevares.
- ◆ Rens maskinen.
- ◆ Rens luftfilteret.
- ◆ Træk forsigtigt i starthåndtaget, til De mærker en let modstand.
- ◆ Tør al olie og støv af, som har hobet sig op på gummidelene.
- ◆ Dæk maskinen til og opbevar den på et tørt, støvfrit sted.

Tekniske data

Maskinens data

	Hatz, manuel start	Honda, manuel start
Motor		
Type	Hatz 1B20 4-takts	Honda GX160 4-takts
Kraft, i kW (hk)	3.1 (4.3)	3,6 (4,8)
Nominal hastighed, o/min	3,200	3.600
Ydelse		
Driftshastighed, m/min (feet/min)	22 (72)	22 (72)
Maksimal hældning, °	20 (35%)	20 (35%)
Komprimeringsdata		
Svingningstal, Hz (o/min)	80 (4,800)	80 (4,800)
Centrifugalkraft, kN (lbf)	28 (6.3)	28 (6.3)
Udsving, mm (in.)	1.4 (0.054)	1.4 (0.054)
Væskevolumen		
Brændstoftank, liter (qts)	3,6 (3,8)	3,1 (3,3)
Krumtaphus oliekapacitet, liter (qts)	0,9 (0,95)	0,6 (0,63)
Hydrauliktank, liter (qts)	1 (1.1)	1 (1.1)
Excenterenhed, liter (qts)	0,4 (0,42)	0,4 (0,42)
Brændstofforbrug, liter/timer (qts/h)	0.87 (0.19)	0.95 (0.25)
Smøremidler		
Motorolie	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Excenterenhed olie	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hydraulikvæske	Shell Tellus S3 V 32	Shell Tellus S3 V 32
Biologisk hydraulikvæske	Shell Naturelle HF-E 32	Shell Naturelle HF-E 32
Brændstof	Brug dieselolie som svarer til EN 590 eller DIN 51601.	Brug normal benzin.
Vægt		
Nettovægt, kg (lb)	168 (370)	156 (344)
Driftsvægt, EN500, kg (lb)	169 (373)	157 (346)

Støj- og Vibrationserklæring

Garanteret lydeffektniveau **L_w** i henhold til EN ISO 3744 i overensstemmelse med Direktiv 2000/14/EF.

Lydtryksniveau **L_p** iht. EN ISO 11201, EN 500-4.

Vibrationsværdi A og usikkerhed B bestemt iht. EN 500-4. Se tabel "Støj og vibrationsdata" for værdierne A, B etc.

Disse deklarerede værdier er fundet ved typeprøvning i laboratorium i overensstemmelse med det angivne direktiv eller de angivne standarder og er egnet til sammenligning med de deklarerede værdier for andre maskiner, som er testet i overensstemmelse med det samme direktiv eller de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke egnede til at anvendes i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdssteder kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for overbelastning, der opleves af den enkelte bruger, er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, hvilket materiale maskinen anvendes på, samt på eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand og maskinens tilstand.

Vi, Construction Tools EOOD kan ikke holdes ansvarlige for følgerne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske eksponering i en individuel risikovurdering i en arbejdssituation, som vi ikke har nogen indflydelse på.

Denne maskine kan give hånd-arm vibrationssyndrom, hvis dets anvendelse ikke administreres hensigtsmæssigt. En EU-vejledning til håndtering af hånd-armvibration kan findes på <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Vi anbefaler et sundhedsovervågningsprogram med det formål at detektere tidlige symptomer, som kan stå i forbindelse med vibrationseksposering, således at procedurerne kan modificeres med henblik på at forebygge fremtidig skade.

Støj- og vibrationsdata

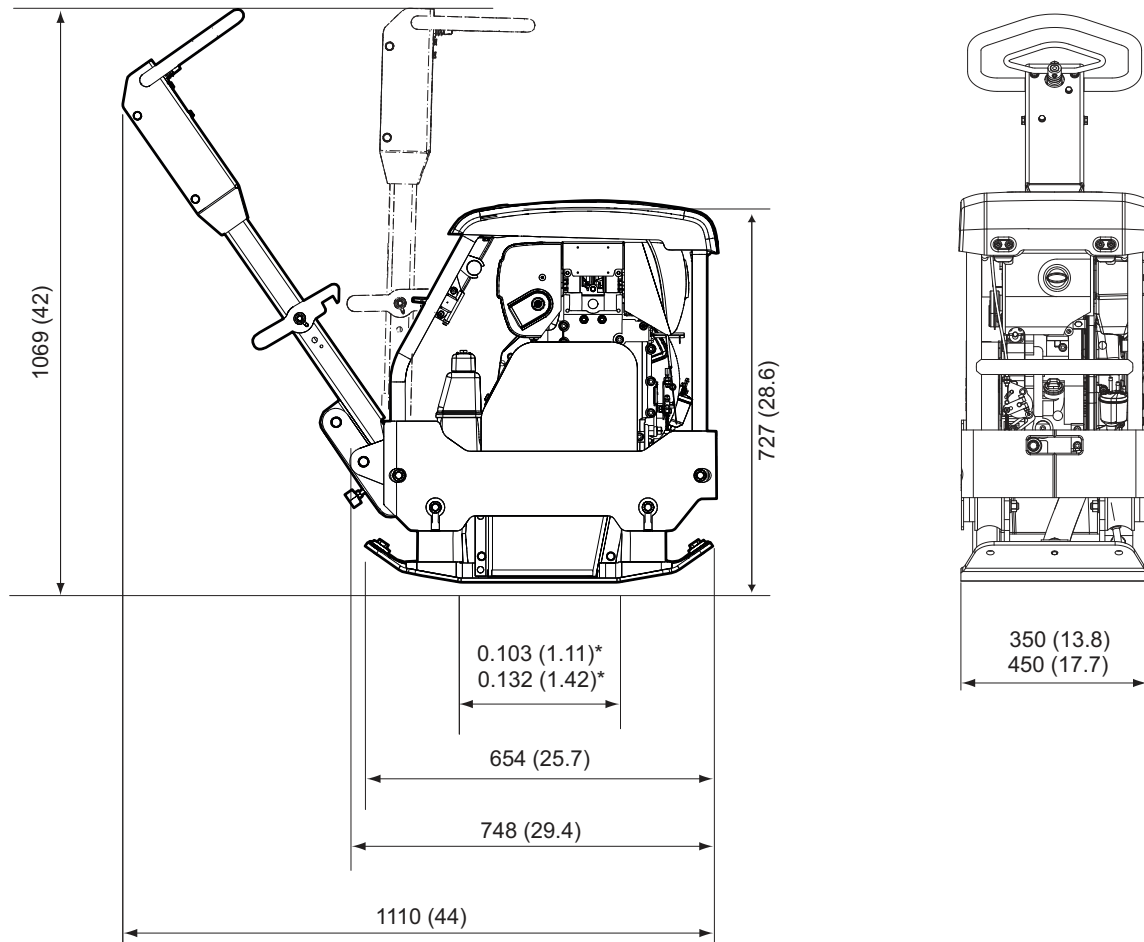
Type	Støj			Vibration		
	Deklarerede værdier			Deklarerede værdier		
	Lydtryk	Lydeffekt		Værdier for tre akser		
	EN ISO 11201	2000/14/EF		EN500-4		
	Lp ved operatørens øre dB(A) rel 20 µPa	Lw garanteret dB(A) rel 1pW	Lw målt dB(A) rel 1pW	A værdi m/s ²	B spredning m/s ²	tilladte driftstimer/dag
Honda	91	108	102	2,3	0,7	9,5
Hatz	92	108	104	3,5	1,3	4,1

Tilladte driftstimer pr. dag beregnes efter en grænseværdi på 3.5 m/s² iht. 2002/44/EF.

Dimensioner

mm (in.)

*Kontaktområde m² (sq feet).



EF-overensstemmelseserklæring

EF-overensstemmelseserklæring (EF-direktiv 2006/42/EF)

Vi, Atlas Copco Construction Tools EOOD, erklærer hermed, at nedenstående maskiner er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-direktiv 2006/42/EF (Maskindirektiv) og 2000/14/EF (Støjdirektiv), og nedenstående harmoniserede standarder.

Maskiner	Garanteret lydeffektniveau [dB(A)]	Målt lydeffektniveau [dB(A)]
LG 164 Honda	108	102
LG 164 Hatz	108	104

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

- ◆ EN500-1+A1
- ◆ EN500-4

Følgende andre standarder er anvendt:

- ◆ 2000/14/EF, tillæg VIII
- ◆ 2004/108/EF

Impliceret bemyndiget organ for direktiv:

NoBo nr.0038
Lloyd's Register Verification Limited
71 Fenchurch Street
London EC3M 4BS
United Kingdom

Autoriseret repræsentant for teknisk dokumentation:

Emil Alexandrov
Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Administrerende direktør:

Stijn Verherstraeten

Producent:

Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Sted og dato:

Rousse, 2017-01-15

Uautoriseret brug eller kopiering af indholdet, også uddrag af driftsvejledningen, er forbudt.
Dette gælder særligt varemærker, modelnavne, delnumre og tegninger.

© Construction Tools EOOD | 9800 1767 91 | 2017-01-15

